

Bedienungsanleitung Temperiergerät für Schokolade

Operating instructions Chocolate Melter

Notice d'utilisation Tempéreuse de chocolat

Istruzioni per l'uso Dispositivo per la tempera del cioccolato

Manual de instrucciones Equipo termorregulador para chocolates

Gebruiksaanwijzing Smeltapparaat voor chocolade

Käyttöohje Suklaan temperointilaite



www.staedter.de



DE

GB

FR

IT

ES

NL

FI

Wichtige Hinweise

Bitte erst lesen!

Die folgenden Anweisungen müssen jederzeit beachtet werden. Missachtung kann Personenschäden, Sachschäden, Beschädigung des Gerätes und Verlust der Gewährleistung zur Folge haben!

STÄDTER GmbH haftet nicht für eventuelle Fehler in dieser Dokumentation. Eine Haftung für mittelbare und unmittelbare Schäden, die im Zusammenhang mit der Lieferung oder dem Gebrauch dieser Dokumentation entstehen, ist ausgeschlossen, soweit dies gesetzlich zulässig ist.



- Diese Bedienungsanleitung ist Teil des Gerätes. Lesen und befolgen Sie vor Aufstellung und Gebrauch des Gerätes alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.
- Bei Unklarheiten bitten Sie Ihre STÄDTER Niederlassung um Unterstützung.
- Achten Sie auf Warnhinweise auf dem Produkt und in der Dokumentation.
- Installieren Sie Ihr Produkt wie in der zugehörigen Dokumentation angegeben und entsprechend den örtlichen und nationalen Vorschriften. Elektrische Anschlüsse müssen den in der Dokumentation gemachten Anforderungen entsprechen.
- Die Bedienungsanleitung finden Sie außerdem digital auf unserer Website.

DE

Dieses Dokument kann ohne Vorankündigung geändert werden.

Für Druckfehler keine Haftung.

5. Ausgabe 2023

© 2023

STÄDTER®
Die bunte Welt des Backens

STÄDTER GmbH

Am Kreuzweg 1

D-35469 Allendorf/Lumda

Telefon +49 (0)6407 4034-1000

Fax +49 (0)6407 4034-1009

info@staedter.de · www.staedter.de

Umsatzsteuer - Ident - Nummer: DE112633839

Registergericht: Gießen, HRB 974

Geschäftsführer: Dipl. Ing. Peter Städter

INHALT

Verwendung4

Sicherheitshinweise4

Geräteübersicht6

Vor erster Inbetriebnahme.....7

Betrieb.....7

Verarbeitungs-Tipps8

Nach Betrieb.....9

Reinigung und Pflege.....9

Technische Daten9

Entsorgung und Umweltschutz..... 10

Garantiekarte (Temperiergerät für Schokolade / 330078) 11





Lesen und befolgen Sie vor Aufstellung und Gebrauch des Gerätes alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, um mögliche Verletzungen und Schäden zu vermeiden!

VERWENDUNG

- Das Gerät ist zum Erwärmen von Schokolade ohne Verpackung gemäß dieser Betriebsanleitung bestimmt.
- Das Gerät ist nur für den Privatgebrauch bestimmt.
- Es ist nur für den Hausgebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den dafür vorgesehenen Verwendungszweck.
- Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden!
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung verwendet werden, sofern sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder im sicheren Gebrauch des Gerätes angeleitet werden und die möglichen Gefahren kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Die Geräte sind nicht für den Betrieb mit einem externen Zeitschalter oder einem separaten Fernsteuerungssystem ausgelegt.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss diese Betriebsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Die Angaben auf dem Typenschild müssen mit der Stromart und der Netzspannung übereinstimmen.
- Verbinden Sie das Gerät mit einem geeigneten Netzanschluss.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Scheuern an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.

- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose und wickeln Sie das Anschlusskabel nicht um das Gerät.
- Verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen daran bzw. ein Darüberstolpern nicht möglich ist.
- Kinder oder Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Der Edelstahlbehälter wird elektrisch beheizt. Auf keinen Fall darf das Kunststoff-Gehäuse mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten gefüllt werden.

Stromschlaggefahr!

- Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie das Gerät im Falle von Störungen nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.

Achtung Lebensgefahr!

- Tauchen Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Das Gerät nie unter fließendes Wasser oder andere Flüssigkeiten halten.
- Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Führen Sie keine Fremdkörper in das Innere des Gehäuses ein.
- Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker: Vor allem vor jeder Reinigung, und falls das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf Kochplatten (Gas-, Elektro-, Kohle-Herd usw.). Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen fern.
- Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Platzieren Sie das Gerät so, dass der Netzschalter und der Netzstecker jederzeit zugänglich sind.
- Nehmen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen, oder auf nassem Boden stehend, in Betrieb.
- Lassen Sie das Gerät an einem sicheren, für Kinder unzugänglichen Ort abkühlen. Vor dem Reinigen oder Verstauen muss das Gerät mindestens 30 Minuten abkühlen.

Verbrennungsgefahr!

- Teile des Gerätes, insbesondere der Edelstahlbehälter und der Deckel, können während der Benutzung heiß werden.



Abbildung 1: Vorderansicht



Abbildung 2: Rückansicht

VOR ERSTER INBETRIEBNAHME

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien. Die Originalverpackung kann später für den Transport oder zur Lagerung verwendet werden. Entsorgen Sie die Verpackung auf eine umweltfreundliche Weise und entsprechend den bindenden Gesetzen und Richtlinien. Halten Sie sie von Kindern fern.
- Überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und mögliche Transportschäden. Bei Schäden oder Unvollständigkeit kontaktieren Sie unverzüglich den Verkäufer, spätestens innerhalb der nächsten 8 Tage ab Datum auf dem Kaufbeleg.

BETRIEB

- Bevor Sie den Netzstecker mit der Steckdose verbinden, überprüfen Sie, dass die Spannung den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entspricht.
- Verbinden Sie den Netzstecker mit einer entsprechenden Steckdose.
- Geben Sie die gewünschte Schokoladenmenge in den Edelstahlbehälter (max. Füllmenge ca. 1,5 l) und schließen Sie den Deckel.
- Schalten Sie das Gerät ein (Leuchtschalter Bild 2 auf "1" schalten). Bei eingeschaltetem Gerät leuchtet der Schalter.
- Stellen Sie an dem Drehregler die gewünschte Temperatur ein. Solange das Gerät aufheizt, leuchtet die Kontrolllampe auf der Vorderseite des Gerätes (Bild 1). Ist die eingestellte Temperatur des Gerätes (nicht der Schokolade) erreicht, geht die Kontrolllampe aus.
- Falls das Netzkabel beschädigt sein sollte, muss es sofort durch den Hersteller, einen seiner Kundendienstmitarbeiter oder durch eine ähnlich qualifizierte Person instandgesetzt werden, damit es nicht zu Gefährdungen kommt.

Hinweis

- Das Gerät ist zum Schmelzen von Schokolade unter Aufsicht konzipiert. Verwenden Sie es nicht zum Warmhalten oder ohne Aufsicht.
- Gerät nicht ohne eingesetzten Edelstahlbehälter oder mit leerem Edelstahlbehälter betreiben!
- Die am Drehregler des Gerätes eingestellten Temperaturen sind ungefähre Werte und nicht verbindlich.
- Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb mit einem externen Zeitschalter oder einem separaten Fernsteuerungssystem ausgelegt.

DER TEMPERIERVORGANG

Den Edelstahlinsatz mit gehackter Kuvertüre (Callets/Drops) befüllen und mit Deckel in das Temperiergerät stellen. Den Netzstecker an den Strom anschließen. Das Gerät einschalten (den Kippschalter auf der Rückseite auf 1 stellen) und vorne den Temperaturregler auf höchstens 45-50 °C einstellen. Der Schmelzvorgang ist sehr schonend und kann durchaus mehrere Stunden dauern; das ist so gewollt, damit hochwertige Kuvertüre ihre Qualität behält. Schalten Sie Ihr Gerät also rechtzeitig an.

Schritt 1:

Schmelzen der gehackten Kuvertüre (Callets/Drops) bei 45-50 °C.

Schritt 2:

Abkühlen auf einen Temperaturbereich zwischen 26-28 °C . Dafür den Temperaturregler entsprechend einstellen und ggf. gehackte Kuvertüre zugeben, um den Vorgang zu beschleunigen. Zwischendurch immer wieder umrühren, damit sich die einzelnen Bestandteile gut verbinden.

Schritt 3:

Erwärmen auf die gewünschte Verarbeitungstemperatur von:

Weiß	28-29 °C
Vollmilch	30-31 °C
Zartbitter	31-32 °C

Das regelmäßige Umrühren der Schokolade, auch während der Verarbeitung, ist sehr wichtig, damit sich alle Bestandteile gleichmäßig verbinden und der Schokoladenüberzug glänzt und streifenfrei ist.

DE

VERARBEITUNGSTIPPS

Kuvertüre immer vor dem Schmelzen hacken, um den Schmelzvorgang zu beschleunigen. Nach der Verarbeitung die restliche Kuvertüre sieben, um Kuchenbrösel etc. zu entfernen. Um zu prüfen, ob die Kuvertüre verarbeitungsfähig ist, kann man einen Löffel oder Teigschaber eintauchen und auf die Seite legen. Wird die Kuvertüre fest und glänzt, kann sie verarbeitet werden; sollte sie zu warm sein und Streifen bilden, kann man nachjustieren, bevor man alles überzogen hat.

NACH BETRIEB

- Stellen Sie den Drehregler auf 0 °C.
- Schalten Sie das Gerät aus (Leuchtschalter Bild 2 auf "0" schalten). Die Kontrolllampe in dem Schalter muss aus sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät an einem sicheren, für Kinder unzugänglichen Ort abkühlen.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung, und falls das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, immer den Netzstecker.
- Vor dem Reinigen oder Verstauen muss das Gerät mindestens 30 Minuten abkühlen.
- Das Gerät keinesfalls in Wasser eintauchen oder unter fließendes Wasser halten. Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere eintritt.

Achtung!

- Benutzen Sie keinen Alkohol, keine Benzene, scheuernden Reinigungsmittel usw., um die Kunststoffteile des Gerätes zu reinigen. Benutzen Sie keine harten Bürsten oder metallischen Gegenstände.

Das Gerät sollte nach jeder Benutzung gereinigt werden, um ein Ansammeln von angebackener Schokolade zu verhindern. Grobe Schokoladenreste mit einem Kunststoff- oder Holzschaber vom Gehäuse entfernen. Das Gehäuse des Gerätes mit einem feuchten Lappen und etwas Spülmittel reinigen. Anschließend alle Bauteile gut trocknen.

Der Edelstahlbehälter kann zum Reinigen aus dem Gerät genommen werden. Er kann haushaltsüblich gespült werden und ist spülmaschinengeeignet.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung:	230 V ~, 50–60 Hz
Leistungsaufnahme:	ca. 80 Watt
Zuleitungslänge:	ca. 1,5 m
Netzstecker:	Euro-Stecker
Gewicht:	ca. 1,5 kg
Abmessungen (BxHxT):	ca. 230 x 135 x 260 mm
Umgebungstemperatur:	+ 5 °C bis + 35 °C
Gehäusematerial:	Kunststoff
Schokoladenbehälter:	Edelstahl
Füllmenge:	ca. 1,5 l

Modelländerung vorbehalten!



ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ



Entsorgen Sie die Verpackung auf eine umweltfreundliche Weise und entsprechend den bindenden Gesetzen und Richtlinien.

Die europäische Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) besagt, dass gebrauchte Haushaltsgeräte nicht zusammen mit unsortiertem Gemeindeabfall entsorgt werden dürfen. Diese gebrauchten Geräte müssen vom regulären Haushaltsmüll getrennt gesammelt werden, um den Anteil zurückgewonnener Geräte zu erhöhen und deren Materialien zu recyceln, mit dem Ziel, die Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und auf die Natur zu verringern.

Das Zeichen der durchgestrichenen Mülltonne wird auf alle Geräte aufgebracht, um an die Verpflichtung zur getrennten Sammlung zu erinnern. Die Verbraucher müssen die lokalen Verantwortlichen oder ihren Verkäufer ansprechen, um sich über die Art und Weise zu erkundigen, wie ihr Gerät entsorgt werden muss.

- Wenn das Ende der Lebensdauer erreicht ist, machen Sie das Gerät unbrauchbar, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Kabel durchtrennen.
- Sorgen Sie für eine fachgerechte Entsorgung von Verpackungsmaterialien. Informieren Sie sich über Sammelstellen bzw. Mülltrennung bei Ihrer Kommune.

GARANTIEKARTE (SCHOKOLADEN-TEMPERIER-GERÄT / 330078)

Für unsere technischen Geräte übernehmen wir im Rahmen unserer Garantiebedingungen die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funktion. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Kaufnachweis auf. Sollten Sie trotz unserer ausgiebigen Qualitätskontrollen einmal Grund zur Reklamation haben, bitten wir Sie zunächst unsere unten aufgeführte Servicenummer zu wählen. Geschulte Mitarbeiter werden Ihr Problem aufnehmen, eine Bearbeitungsnummer vergeben und bei Bedarf einen Austausch veranlassen. Sie erhalten per E-Mail, Fax oder Post einen Retourenaufkleber, mit dem Sie das Produkt kostenfrei an uns senden können. Eingehende Geräte ohne Bearbeitungsnummer können leider nicht bearbeitet werden. Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen, sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterialien. Verwenden Sie möglichst die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden.

Dieses Gerät unterliegt einer strengen Qualitätskontrolle auf einwandfreie Materialbeschaffenheit, Verarbeitung und Funktionalität. Sollten doch einmal Mängel entstehen, die nicht auf unsachgemäße Verwendung des Produktes (z. B. Wasser- oder Fallschaden, fehlerhafte Bedienung usw.) zurückzuführen sind, übernehmen wir im Rahmen der Garantie die Behebung dieser Schäden (durch Austausch oder Reparatur defekter Teile). Die STÄDTER GmbH reguliert im Rahmen der Garantie nur Schäden am von der Garantie umfassten Produkt selbst, und zwar in Form von Ersatzlieferung oder Reparatur.

Weitere Schadenersatzansprüche jeder Art, insbesondere wegen Pflichtverletzung und aus unerlaubter Handlung sowie Ansprüche auf Ersatz vergeblicher Aufwendungen sind sowohl gegenüber der STÄDTER GmbH als auch gegenüber seinen Erfüllungs- und Verrichtungsgehilfen nicht von der Garantie umfasst; gleiches gilt für Ansprüche auf Ersatz von Mangelfolgeschäden. Weitergehende Ansprüche entstehen im Rahmen der Garantie nicht. Die obigen Beschränkungen gelten nicht für gesetzliche Rechte, die dem Endkunden (Verbraucher) aus einem Verbrauchsgüterkauf zustehen oder Ansprüche aus Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit oder aus Vorsatz oder aus grober Fahrlässigkeit oder aus dem Produkthaftungsgesetz. Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer Verwendung, Eingriffen von fremder Seite bzw. selbst ausgeführten technischen Veränderungen am Gerät. Die Garantieleistung verlängert oder erneuert nicht die Garantie von 24 Monaten. Eine genaue Beschreibung der Beanstandung verkürzt die Reparaturzeit. Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, sich an die STÄDTER GmbH zu wenden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind jedoch kostenpflichtig und nicht von der Garantie umfasst.

Bitte in Blockschrift ausfüllen und mit dem Artikel einsenden:

Name

Strasse, Nr.

PLZ, Ort

Telefon (tagsüber)

E-Mail

Schadensbeschreibung

Datum, Unterschrift







GB

Important information

Please read first!

The following instructions must be observed at all times. Non-compliance can lead to personal injury, material damage, damage to the device and invalidate the warranty! STÄDTER GmbH is not liable for any potential errors in this documentation. Liability is barred for direct and indirect damage in connection with delivery or use of this documentation to the extent legally permissible.



- These operating instructions constitute a component of the device. Read and follow all safety information and instructions prior to setting up and using the unit.
- In the event there is lack of clarity, ask your local STÄDTER representative for support.
- Adhere to warning information on the product and in documentation.
- Install your product as indicated in the respective documentation and in compliance with local and national regulations. Electrical connections must comply with the specifications made in the documentation.
- You can find the operating instructions in a digital format on our website.

This document can be changed without prior notification.

For misprints we assume no liability.

5th edition, 2023

© 2023

GB

STÄDTER[®]
Die bunte Welt des Backens

STÄDTER GmbH

Am Kreuzweg 1

D-35469 Allendorf/Lumda

Telephone +49 (0)6407 4034-1000

Fax +49 (0)6407 4034-1009

info@staedter.de · www.staedter.de

VAT ID no.: DE112633839

Register court: Gießen, HRB 974

Managing director: Dipl. Ing. Peter Städter

CONTENTS

Use..... 16

Safety information..... 16

Product overview 18

Prior to using for the first time..... 19

Operation..... 19

Usage tips..... 20

After use..... 21

Cleaning and maintenance..... 21

Technical data..... 21

Disposal and environmental protection 22

Warranty card (Chocolate warming device / 330078) 23





Read and follow all safety information and instructions prior to setting up and using the unit in order to avoid potential injury and damages!

USE

- The device is designed to warm chocolate without packaging pursuant to these operating instructions.
- The device is designated for private use only.
- It is designed for use in household only. Do not use the device outdoors.
- Use the device only for the designated use only.
- In the event of improper use or handling, no liability will be assumed for any potential damage incurred.

SAFETY INFORMATION

- Read these operating instructions carefully prior to using the device!
- Follow all safety information to avoid damage from inappropriate use!
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Keep operating instructions stored for further use. Should the device be passed on to a third party, these operating instructions have to be handed over along with it.
- The data on the type plate must coincide with electricity and voltage.
- Connect the device with an appropriate power supply line.
- Do not operate the unit if the power cable is damaged.
Check the power plug and power cable on a regular basis. If this unit's line is damaged, it will have to be replaced by the manufacturer or a similarly qualified person in order to avoid hazards.

- Avoid damage to the power cable from crushing, bending or chafing on sharp edges and keep it at a safe distance from hot surfaces and open flames.
- Do not remove the power plug from the socket by pulling on the cable and do not wind the power cable around the unit.
- Place the power cable in a position where it will not be unintentionally jerked or tripped over.
- Children or persons lacking knowledge or experience with the device or whose physical, sensorial or cognitive abilities are restricted may not use the unit without supervision or instruction by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised so they don't play with the unit.
- The stainless steel pan is electrically heated. Under no circumstances may the plastic housing be filled with water or other liquid.

Danger of electrocution!

- Never attempt to repair the unit personally. If needed, allow only qualified professionals repair it.

Warning, mortal danger!

- Never immerse the unit in water or other liquids while cleaning or operating. Never hold the device under running water or other liquids.
- Never touch the power plug with wet or moist hands.
- Do not place any foreign objects into the device.
- Do not, under any circumstances, open the casing.
- Prior to cleaning or if the device not going to be used for an extended period of time, always unplug the power.
- Do not place the device on hotplates (gas, electrical, coal oven, etc.). Keep the device at a safe distance from all hot surfaces.
- Always operate the device on a flat, stable, clean, fire-resistant and dry surface and out of the reach of children.
- Position the device such that the power switch and power plug are always accessible.
- Do not operate the device with moist hands or while standing on a wet floor.
- Allow the device to cool at a location that is safe and inaccessible to children. Prior to cleaning or placing into storage, the device must cool for at least 30 minutes.

Danger of burning!

- Parts of the unit, especially the stainless steel pan and the cover, can become hot during use.



Figure 1: Front view

GB



Figure 2: Rear view

PRIOR TO USING FOR THE FIRST TIME

- Remove all packaging material. The original packaging can be used later for transport or storage. Dispose of packaging in an environment-friendly manner and in compliance with binding laws and directives. Keep it out of the reach of children.
- Check for potential transport damage and that all items are present. In the event of damage or missing items, contact the seller immediately and no later than within 8 days after the date on the receipt.

OPERATION

- Prior to connecting the power plug in the socket, check that voltage corresponds with the information on the device's type plate.
- Connect the power plug in the corresponding socket.
- Insert the desired quantity of chocolate into the stainless steel pan (max. quantity approx. 1.5L) and close the cover.
- Turn on the device (turn the illuminated switch in figure 2 to "1").
The switch will be illuminated when the device is on.
- Set the knob to the desired temperature.
As long as the machine is heating, the control light on the front of the machine will be lit up (figure 1). When the set temperature of the machine (not the chocolate) has been reached, the control light will switch off.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Note

- The appliance is used to melt chocolate with attended use. Do not use it for keep warm purpose or unattended.
- Do not operate the device without the stainless steel pan in place or while the stainless steel pan is empty!
- The temperatures set on the device's knob are non-binding approximate values.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

THE TEMPERING PROCESS

Fill the stainless steel container with chopped couverture chocolate (callets/drops), cover with lid and place into the tempering machine. Plug into electric socket. Switch on the machine (set the toggle switch on the back to 1) and set the temperature control to a maximum of 45-50 °C. The melting process is very gradual and can take several hours; this is necessary so that the high-grade couverture retains its quality. So switch your machine on in good time.

Step 1:

Melt the chopped couverture chocolate (callets/drops) at 45-50 °C.

Step 2:

Cool to a temperature between 26-28 °C. To achieve this, set the temperature control accordingly and, if necessary, add couverture in order to speed up the process. Stir frequently, so that the individual ingredients are well blended.

Step 3:

Heat to the desired processing temperature:

White	28-29 °C
Milk	30-31 °C
Dark	31-32 °C

It is very important to regularly stir the chocolate even during processing, so that all ingredients are evenly blended and the chocolate glaze is shiny and has no stripes.

PROCESSING TIPS

Always chop the couverture chocolate before melting it in order to speed up the melting process. After processing, put the left-over couverture through a sieve to remove any cake crumbs etc. In order to test whether the couverture can still be processed, you can dip a spoon or dough scraper into it and place it on its side. If the couverture becomes hard and shiny, it can be processed; if it is too warm and forms stripes, you can make readjustments before everything has been coated.

AFTER USE

- Set knob to 0 °C.
- Turn off the device (set the illuminated switch in Figure 2 to "0").
The lamp on the switch must be out.
- Disconnect the power plug.
- Allow the device to cool down in a safe location that is inaccessible to children.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning or if the device won't be used for an extended period of time, always disconnect the power plug.
- Prior to cleaning or storing, the device must cool for at least 30 minutes.
- Never immerse the unit in water or hold the device under running water. When cleaning, make sure that no water enters into the device's interior.

Warning!

- Do not use alcohol, benzene, abrasive cleaning agents, etc. to clean the device's plastic components. Do not use hard brushes or metal objects.

The device should be cleaned after every use in order to hinder baked chocolate from collecting. Remove chocolate chunks from the casing using a plastic or wooden scraper. Clean the device's casing using a moist rag and a bit of cleaning agent. Dry all components well upon finishing.

The stainless steel pan can be removed from the device for cleaning. It can be cleaned using standard household products and is dishwasher safe.

TECHNICAL DATA

Power supply:	230V ~, 50–60 Hz
Power consumption:	approx. 80 Watts
Cable length:	approx. 1.5m
Power plug:	Euro plug
Weight:	approx. 1.5kg
Dimensions (LxWxH):	approx. 230 x 135 x 260 mm
Ambient temperature:	+5 °C to +35 °C
Casing material:	Plastic
Chocolate pan:	Stainless steel
Capacity:	approx. 1.5L

Model subject to change!



DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION



Dispose of packaging in an environment-friendly manner and in compliance with binding laws and directives.

European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE) states that used household devices may not be disposed of with unsorted communal waste. These used devices must be collected separately from regular household rubbish in order to increase the share of recovered devices and to recycle their materials with the objective of minimising the impact on human health and on nature.

The symbol of a crossed out rubbish bin is placed on all devices as a reminder of the obligation to separate. Consumers must consult local authorities or the seller for information on how to dispose of the device.

- Once the end of the device's lifespan is reached, render the device useless by removing the plug from the socket and severing the cable.
- Make sure that packaging materials are disposed of properly. Inquire with your municipality regarding collection points and rubbish separation.

WARRANTY CARD (CHOCOLATE WARMING DEVICE / 330078)

For our technical devices, we assume a warranty under our warranty terms and conditions for trouble-free quality and function. The warranty period is 24 months and begins on the day of purchase. Please keep the receipt as proof of purchase. If, despite our extensive quality control measures, you have grounds to make a claim, please first call our service number indicated below. Trained employees will take information regarding the problem, issue a processing number and, if needed, have the device replaced. You will receive a return sticker by e-mail, fax or postal mail with which you can send the product to us free of charge. Devices arriving without a processing number cannot be processed, unfortunately. The warranty does not cover damage incurred due to inappropriate handling, nor wear parts or consumable materials. Use the original packaging to the extent possible in order to avoid transport damage.

This device is subjected to strict quality control for flawless material quality, processing and functionality. Should, however, defects arise that cannot be traced to inappropriate use of the product (e.g. water or fall damage, erroneous operation, etc.), then we will cover the repair of that damage within the scope of the warranty (by replacing or repairing defective parts). Within the scope of the warranty, STÄDTER GmbH covers only damage to the product under warranty in the form of a replacement delivery or repair.

All other damage compensation claims of any kind, especially based on obligation infringement, torts and claims for compensation for futile expenditures against STÄDTER GmbH or its sub-contractors and vicarious agents are not covered by the warranty; the same applies for claims for reimbursement of the consequential damages from a defect. The warranty provides no further rights. The restrictions above do not apply for legal rights the end customer (consumer) has from a consumer sale or rights from damages due to harm to life, body or health or from premeditation or wanton neglect or from the German Product Liability Act. The warranty is invalidated by inappropriate use, third party intervention or technical changes. Performing a warranty service does not extend or renew the 24-month warranty.

Providing an exact description of the complaint will shorten repair time. After the warranty period has expired, you can still turn to STÄDTER GmbH. However, any repairs made after the warranty period has expired are subject to costs and are not covered by the warranty.

Please write in block letters and send along with the product:

Name

Street address

Postcode, City

Telephone (daytime)

E-mail

Damage description

Date, signature







FR

Remarques importantes

À lire en priorité !

Les instructions suivantes doivent toujours être respectées. Le non-respect de celles-ci peut engendrer des dommages corporels, matériels, un endommagement de l'appareil, ce qui a pour conséquence, la perte de la garantie !

La société STÄDTER GmbH ne peut être tenue pour responsable en cas d'éventuelles erreurs dans la présente documentation. Tout dommage direct ou indirect lié à la livraison ou à l'utilisation de cette documentation exclut toute responsabilité, dans la limite de ce qui est admissible légalement.



- Cette notice d'utilisation fait partie de l'appareil. Avant la mise en place et l'utilisation de l'appareil, veuillez lire et respecter toutes les consignes de sécurité et instructions.
- En cas de doutes, veuillez demander assistance auprès de votre agence STÄDTER.
- Respectez les avertissements mentionnés sur le produit et la documentation.
- Installez votre produit tel qu'indiquer dans la documentation correspondante et conformément aux dispositions légales régionales et nationales. Les raccordements électriques doivent être conformes aux exigences stipulées dans la documentation.
- Vous trouverez également le mode d'emploi sous forme numérique sur notre site web.

Ce document peut faire l'objet d'une modification sans préavis.

Pour toute erreur typographique aucune responsabilité.

5. Version 2023

© 2023

STÄDTER[®]
Die bunte Welt des Backens

STÄDTER GmbH

Am Kreuzweg 1

D-35469 Allendorf/Lumda

Téléphone +49 (0)6407 4034-1000

Fax +49 (0)6407 4034-1009

info@staedter.de · www.staedter.de

Numéro d'identification T.V.A. : DE112633839

Registre du commerce :

Gießen (Allemagne), HRB 974

Directeur : Ing. dipl. Peter Städter

TABLE DES MATIÈRES

Utilisation	28
Consignes de sécurité	28
Aperçu de l'appareil.....	30
Avant la première mise en service.....	31
Fonctionnement	31
Astuces pour la préparation	32
Après le fonctionnement.....	33
Nettoyage et entretien	33
Caractéristiques techniques	33
Élimination et protection de l'environnement	34
Carte de garantie (tempéreuse de chocolat/ 330078)	35



Avant la mise en place et l'utilisation de l'appareil, veuillez lire et respecter toutes les consignes de sécurité et instructions pour éviter tout risque de blessures et de dommages !

UTILISATION

- L'appareil est destiné à faire chauffer le chocolat sans emballage, conformément à cette notice d'utilisation.
- L'appareil n'est destiné qu'à un usage domestique.
- L'appareil n'est destiné qu'à un usage dans une pièce fermée. N'utilisez pas l'appareil à l'air libre.
- Utilisez l'appareil uniquement dans le cadre de l'utilisation pour laquelle il est prévu.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages engendrés par une utilisation non conforme ou une mauvaise manipulation.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez cette notice d'utilisation avec précaution avant de mettre l'appareil en service !
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ou des personnes présentant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites ou sans connaissance sur l'utilisation du produit, sous réserve qu'elles soient surveillées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité et connaissant les dangers éventuels liés à l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'appareil ne doit pas être nettoyé ni entretenu par des enfants de moins de 8 ans à moins d'être surveillés.
- L'appareil et le câble d'alimentation secteur doivent être tenus hors de portée d'enfants de moins de 8 ans.
- Ces appareils ne sont pas conçus pour être utilisés par le biais d'un minuteur externe ou d'un système de télécommande séparé.
- Respectez toutes les consignes de sécurité pour éviter des dommages liés à une utilisation non conforme !
- Conservez la notice d'utilisation pour une utilisation ultérieure. Si le présent appareil devait être transmis à une tierce personne, la notice d'utilisation doit être également remise.
- Les indications de la plaque signalétique doit correspondre au type de courant et à la tension d'alimentation.
- Raccordez l'appareil à une prise d'alimentation adaptée.
- Ne mettez pas l'appareil en marche si le câble d'alimentation est endommagé.
- Vérifiez régulièrement le connecteur et le câble d'alimentation. Lorsque le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou une personne qualifiée pour éviter toute mise en danger.
- Empêchez l'endommagement du câble d'alimentation survenant en l'écrasant, en le pliant ou en le frottant sur des angles vifs et maintenez-le à distance de surfaces chaudes ou

flammes à l'air libre.

- Ne retirez pas le connecteur d'alimentation de la prise en tirant sur le câble et n'enroulez pas le câble de raccordement autour de l'appareil.
- Disposez le câble de raccordement de manière à ce qu'il ne soit pas possible de trébucher ou de tirer dessus par inadvertance.
- Les enfants ou personnes manquant de connaissance et d'expérience avec l'appareil ou qui sont limités dans leur aptitudes corporelles, sensorielles ou mentales, ne doivent pas accéder à l'appareil sans surveillance ou instructions reçues par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés de manière à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le récipient en inox est chauffé électriquement. Ne remplir en aucun cas le boîtier en plastique avec de l'eau ni tout autre liquide.

Risque d'électrocution !

- Ne tentez jamais de réparer l'appareil vous-même. En cas de défaillances, faites réparer l'appareil par un professionnel qualifié.

Danger de Mort !

- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou un autre liquide pendant le nettoyage ou son fonctionnement. Ne maintenez jamais l'appareil sous de l'eau courante ou un autre liquide.
- Ne touchez jamais le connecteur d'alimentation avec des mains mouillées ou humides.
- N'introduisez jamais un objet étranger à l'intérieur du bâti.
- N'ouvrez sous aucun prétexte le bâti.
- Retirez toujours le connecteur d'alimentation avant chaque nettoyage et lorsque l'appareil n'est pas utilisé pour un long moment.
- Ne placez pas l'appareil sur des plaques de cuisson (cuisinière électrique, à gaz, à charbon, etc.). Maintenez l'appareil à distance de toute surface chaude.
- Exploitez toujours l'appareil sur une surface sèche, ignifuge, propre, stable et plane, et hors de la portée des enfants.
- Positionnez l'appareil de façon à ce que l'interrupteur et le connecteur de réseau restent toujours accessibles.
- Ne mettez jamais l'appareil, debout, en marche avec des mains humides ou sur un sol mouillé.
- Laissez l'appareil refroidir en un lieu sûr et inaccessible aux enfants. Avant de procéder au nettoyage ou au rangement, l'appareil doit refroidir pendant 30 minutes.

Risques de brûlures !

- Lors de l'utilisation, certaines parties de l'appareil et plus particulièrement le récipient en acier et le couvercle peuvent devenir chauds.



FR



AVANT LA PREMIÈRE MISE EN SERVICE

- Retirez tous les matériaux d'emballage. Le carton d'emballage original peut servir ultérieurement pour le transport ou le stockage. Éliminez l'emballage dans le respect de l'environnement et conformément aux lois et directives inhérentes. Maintenez-le à l'abri des enfants.
- Assurez-vous que le contenu de la livraison est complet et vérifiez l'absence de dommages liés au transport. En cas de dommages ou de livraison incomplète, contactez immédiatement le vendeur, sous 8 jours à partir de la facture.

FONCTIONNEMENT

- Avant de raccorder le connecteur sur la prise électrique, vérifiez que la tension correspond aux indications de la plaque signalétique de l'appareil.
- Raccordez le connecteur à une prise qui corresponde.
- Mettez la quantité souhaitée de chocolat dans le récipient en inox (quantité max. de remplissage : 1,5 l) puis fermez le couvercle.
- Mettez l'appareil en marche (mettez l'interrupteur à voyant, figure 2, sur „1“). Lorsque l'appareil est en marche, l'interrupteur s'illumine.
- Réglez le sélecteur rotatif à la température souhaitée. Tant que l'appareil chauffe, le voyant à l'avant de l'appareil reste allumé (photo 1). Une fois la température réglée de l'appareil (pas du chocolat) est atteinte, le voyant s'éteint.
- Si le câble d'alimentation secteur est endommagé, il doit être substitué par le fabricant, par un employé du service client ou par un personnel analogue dûment qualifié, ceci afin de prévenir toute situation dangereuse.

Remarque

- L'appareil est destiné à faire fondre du chocolat sous la surveillance de son utilisateur. Ne pas utiliser à d'autres fins pour maintenir au chaud. Ne pas utiliser sans surveillance.
- Ne pas utiliser l'appareil sans que le récipient en inox soit installé ou lorsque le récipient est vide !
- Les températures réglées sur le sélecteur rotatif sont des valeurs indicatives et non obligatoires.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par le biais d'un minuteur externe ou d'un système de télécommande séparé.

LE TEMPÉRAGE

Remplir le récipient en acier inoxydable de chocolat de couverture haché (galets/pastilles) et le placer dans la tempéreuse avec le couvercle. Brancher la fiche d'alimentation au courant. Mettre l'appareil en marche (placer l'interrupteur à bascule au dos sur 1) et régler la température sur max. 45-50 °C à l'aide du bouton de réglage à l'avant. Le processus de fonte est très doux et peut durer plusieurs heures ; c'est voulu, car cela permet de préserver la qualité du chocolat de couverture. Mettez donc votre appareil en marche à temps.

Étape 1 :

Fonte du chocolat de couverture haché (galets/pastilles) à 45-50 °C.

Étape 2 :

Refroidissement à une température comprise entre 26-28 °C. Pour cela, régler la température en conséquence à l'aide du bouton de réglage et le cas échéant, ajouter du chocolat de couverture haché pour accélérer le processus. Ne pas cesser de mélanger pour assurer l'incorporation des différents éléments.

Étape 3 :

Réchauffement à la température souhaitée pour travailler le chocolat, soit :

28-29 °C pour le chocolat blanc

30-31 °C pour le chocolat au lait

31-32 °C pour le chocolat noir

Mélanger régulièrement le chocolat, y compris pendant le travail du chocolat, est très important pour assurer l'incorporation homogène de tous les éléments et obtenir un chocolat brillant et sans stries.

CONSEILS

Toujours hacher le chocolat de couverture avant de le faire fondre afin d'accélérer le processus de fonte. Après avoir travaillé le chocolat, tamiser le chocolat de couverture restant pour éliminer les miettes de gâteau, etc. Pour vérifier si le chocolat de couverture est prêt à être travaillé, plonger une cuillère ou une corne dans le chocolat et la mettre de côté. Si le chocolat de couverture devient dur et brillant, il peut être travaillé ; s'il est trop chaud et forme des stries, il est possible de réajuster sa température avant de l'utiliser.

APRÈS LE FONCTIONNEMENT

- Réglez le sélecteur rotatif à 0 °C.
- Arrêtez l'appareil (mettez l'interrupteur à voyant, figure 2, sur „0“). Le voyant de l'interrupteur doit être éteint.
- Retirez le connecteur d'alimentation.
- Laissez l'appareil refroidir en un lieu sûr et inaccessible des enfants et personnes handicapées.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Retirez toujours le connecteur d'alimentation avant chaque nettoyage et lorsque l'appareil n'est pas utilisé pour un long moment.
- Avant de procéder au nettoyage ou au rangement, l'appareil doit refroidir pendant 30 minutes.
- Ne trempez en aucun cas l'appareil dans de l'eau et ne maintenez jamais l'appareil sous de l'eau courante. Lors du nettoyage, veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

Attention !

- N'utilisez pas d'alcool, de benzène, de produit récurant, etc. pour nettoyer les pièces en matière plastique de l'appareil. N'utilisez pas de brosse dure ou objet métallique.

L'appareil doit être nettoyé après utilisation pour éviter l'accumulation de chocolat cuit. Enlevez les résidus grossiers de chocolat du bâti en utilisant une raclette en bois ou en matière plastique. Nettoyez le bâti de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide et un peu de produit vaisselle. Pour terminer, séchez correctement tous les composants.

Le récipient en acier peut être retiré de l'appareil en vue de son nettoyage. Il peut être nettoyé comme à votre habitude et est adapté au lave-vaisselle.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation électrique :	230 V ~, 50–60 Hz
Puissance max. :	env. 80 Watt
Longueur de câble d'env.:	1,5 m
Connecteur d'alimentation :	connecteur européen
Poids :	env. 1,5 kg
Dimensions (l x H x P) :	env. 230 x 135 x 260 mm
Température ambiante :	de + 5 °C à + 35 °C
Matériau du bâti :	matière plastique
Récipient à chocolat :	acier
Quantité de remplissage :	env. 1,5 l

Changements de modèles sans préavis !



ÉLIMINATION ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Éliminez l'emballage dans le respect de l'environnement et conformément aux lois et directives inhérentes.

La directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) mentionne que les appareils ménagers usagés ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères. Ces appareils usagés doivent faire l'objet d'un tri standard de déchets domestiques séparés pour augmenter la part de récupération d'appareils et de leur matériau à recycler avec pour objectif, de réduire l'impact sur la santé humaine et sur la nature.

Le signe présentant une poubelle barrée est placé sur tous les appareils pour rappeler le devoir de collecte séparée. Les consommateurs doivent contacter les responsables locaux ou leur vendeur pour se renseigner sur la manière de procéder pour éliminer votre appareil.

- Lorsque votre appareil arrive en fin de vie, rendez votre appareil inutilisable dans la mesure où vous retirez le connecteur de la prise et coupez le câble.
- Veillez à une élimination conforme des matériaux d'emballage. Renseignez-vous sur les lieux de collecte ou de recyclage auprès de votre commune.

CARTE DE GARANTIE (TEMPÉREUSE DE CHOCOLAT /330078)

Concernant nos appareils techniques, nous prenons en charge la garantie dans le cadre de nos conditions de garantie pour un bon état et bon fonctionnement. La période de garantie est de 24 mois et commence à la date de l'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse comme preuve d'achat. Si malgré tous nos contrôles qualité, vous deviez nous soumettre une réclamation, veuillez nous contacter d'abord au numéro mentionné ci-dessous. Des employés dûment formés vont prendre en charge votre problème, vous donner un numéro de traitement et si besoin, procéder à un échange. Vous obtiendriez alors un autocollant de retour par E-mail, par fax ou par la poste vous permettant de nous retourner le produit gratuitement. Les appareils réceptionnés sans numéro de traitement ne peuvent malheureusement pas être traités. Le garantie ne prend pas en compte les dommages liés à une manipulation non conforme, ni les pièces d'usure ou consommables. Utilisez de préférence l'emballage original pour éviter les dommages au cours du transport.

Cet appareil est soumis à un contrôle qualité sévère en matière de qualité des matériaux, de traitement et de fonctionnalité. Si malgré tout, des défauts devaient apparaître, n'ayant pas été engendrés par une utilisation non conforme du produit (par ex. : dommages liés à l'eau ou à une chute, utilisation non conforme, etc.) nous prenons en charge le dépannage de ces dommages dans le cadre de la garantie (par un échange ou la réparation des pièces défectueuses). Dans le cadre de la garantie, la société STÄDTER GmbH ne règle que les dommages relatifs aux produits faisant l'objet de la garantie et ce, sous la forme d'une livraison de remplacement ou en réparation.

Tout autre exigence d'échange suite à un dommage et tout particulièrement suite à une faute commise ou une manipulation inappropriée ainsi que des exigences d'échange en cas de mises en œuvre vaines, adressées à la société STÄDTER GmbH, à un préposé ou à un auxiliaire de vente, n'entrent pas dans le cadre de la garantie, de même que les exigences d'échange pour un dommage consécutif à un défaut. D'autres exigences ne peuvent apparaître dans le cadre de la garantie. Les restrictions citées ci-dessus ne sont pas applicables dans le cadre du droit légal octroyé au client final (consommateur) pour l'achat d'un bien de consommation non durable ou des exigences provenant de dommages corporels, atteinte à la santé ou danger de mort ou encore négligences grossières ou dans le cadre de la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux. La garantie devient caduque par une utilisation non conforme, l'intervention d'un tiers ou propre pour procéder à des modifications techniques sur l'appareil. Les prestations de la garantie ne prolongent pas la garantie de 24 mois, ni la renouvelle.

Une description exacte d'objet de la réclamation rend les délais de réparation plus courts. Lorsque la période de la garantie est écoulée, vous avez également la possibilité de vous adresser à la société STÄDTER GmbH. Les réparations intervenant après la période de la garantie sont cependant soumises à facturation et n'entrent pas dans le cadre de la garantie.

Veuillez compléter en lettres capitales et envoyer avec l'article :

Nom

N°, rue

CP, ville

Téléphone (en journée)

E-mail

Description du dommage

Date, signature





Avvertenze Importanti

Si prega di leggere prima di utilizzare il dispositivo!

Le seguenti avvertenze devono essere rispettate sempre. La mancata osservanza può avere come conseguenza il ferimento di persone, il danneggiamento di cose, il danneggiamento del dispositivo e la perdita della garanzia!

STÄDTER GmbH non è responsabile di eventuali errori presenti nella documentazione.

Viene esclusa la responsabilità connessa alla consegna o all'utilizzo della presente documentazione per danni diretti o indiretti, nella misura permessa dalla legge.



- Le presenti istruzioni per l'uso sono parte del dispositivo. Leggete attentamente le istruzioni per l'uso prima di posizionare e utilizzare il dispositivo.
- In caso di dubbio, rivolgetevi alla filiale della STÄDTER per ottenere assistenza.
- Prestate attenzione alle avvertenze di pericolo sul prodotto e sulla documentazione.
- Installate il prodotto come indicato nella relativa documentazione e nel rispetto delle disposizioni locali e nazionali. I collegamenti elettrici devono soddisfare i requisiti indicati nella documentazione.
- Le istruzioni per l'uso si trovano anche in versione digitale sul nostro sito web.

La presente documentazione può essere modificata senza avvertimento. Responsabilità per errori di stampa esclusa.

5° edizione 2023

© 2023

IT

STÄDTER®
Die bunte Welt des Backens

STÄDTER GmbH

Am Kreuzweg 1

D-35469 Allendorf/Lumda

Telefono +49 (0)6407 4034-1000

Fax +49 (0)6407 4034-1009

info@staedter.de · www.staedter.de

Numero di partita I.V.A.: DE112633839

Registro delle imprese: Gießen, HRB 974

Amministratore: Dipl. Ing. Peter Städter

INDICE

Utilizzo	40
Avvertenze di sicurezza	40
Descrizione dell'apparecchio	42
Operazioni iniziali	43
Esercizio	43
Consigli per la lavorazione	44
Dopo l'utilizzo	45
Pulizia e cura	45
Dati tecnici.....	45
Smaltimento e protezione ambientale	46
Certificato di garanzia (dispositivo per la tempera del cioccolato / 330078)	47



Leggete attentamente e osservate le avvertenze di sicurezza e le istruzioni prima di posizionare e utilizzare il dispositivo per evitare possibili ferimenti e danni!

UTILIZZO

- Il dispositivo è concepito per riscaldare il cioccolato senza confezione secondo le istruzioni per l'uso.
- Il dispositivo è destinato esclusivamente all'utilizzo domestico.
- Può essere utilizzato solamente in ambienti chiusi. Non utilizzate l'apparecchio all'aperto.
- Utilizzate l'apparecchio esclusivamente per l'impiego previsto.
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per eventuali danni arrecati in caso di impiego improprio o utilizzo scorretto.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Leggete attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di cominciare a utilizzare il dispositivo! Osservate tutte le avvertenze di sicurezza per evitare danni a causa di un utilizzo improprio!
- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con abilità fisiche, mentali o sensoriali ridotte e persone senza esperienza purché siano sotto il controllo di una persona responsabile della loro sicurezza o gli venga spiegato come si utilizza il dispositivo e quindi conoscano i possibili pericoli. I bambini non possono giocare con il dispositivo. I lavori di pulizia e di manutenzione non possono essere effettuati da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e siano controllati.
- Tenete il dispositivo e il cavo lontano dalla portata di bambini al di sotto degli 8 anni.
- Il dispositivo non è studiato per essere utilizzato con un timer esterno o un sistema di comando a distanza separato.
- Conservate le istruzioni per l'uso come riferimento futuro. Doveste passare il dispositivo a terzi, è necessario fornire anche le presenti istruzioni per l'uso.
- Le indicazioni sulla targhetta devono corrispondere alla forma di corrente e alla tensione di rete.
- Collegate il dispositivo con un allacciamento opportuno alla rete.
- Non utilizzate il dispositivo se il cavo è danneggiato.
- Controllate regolarmente la spina e il cavo. Qualora il cavo del dispositivo fosse danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da una persona parimenti qualificata, per evitare pericoli.
- Evitate di danneggiare il cavo schiacciandolo, piegandolo o sfregandolo su spigoli appuntiti e tenetelo lontano dalle superfici calde e dalle fiamme vive.

- Non estraete mai la spina dalla presa tirando il cavo e non arrotolate il cavo attorno al dispositivo.
- Posizionate il cavo in maniera tale che non sia possibile tirarlo o inciamparvi.
- I bambini o le persone che non hanno esperienza nel maneggiare il dispositivo o sono limitate nelle loro capacità fisiche, sensorie o mentali, possono utilizzare il dispositivo solo sotto il controllo e la guida di una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono rimanere sotto controllo e non possono giocare con il dispositivo.
- Il contenitore in acciaio inossidabile viene riscaldato elettricamente. L'alloggiamento in materiale plastico non deve mai essere riempito con acqua o altri liquidi, salvo che le istruzioni per l'uso non lo prevedano.

Pericolo di scossa elettrica!

- Non tentate mai di riparare il dispositivo da soli. In caso di problemi, fate riparare il dispositivo esclusivamente da personale specializzato.

Attenzione pericolo di vita!

- Durante la pulizia o l'esercizio non immergere mai il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il dispositivo sotto acqua corrente o altri liquidi.
- Non afferrare mai la spina con le mani bagnate o umide.
- Non introdurre mai corpi estranei nella parte interna dell'alloggiamento.
- Non aprire mai l'alloggiamento.
- Staccate sempre il dispositivo dalla corrente prima di effettuare la pulizia e se rimane inutilizzato per lungo tempo.
- Non posizionate mai il dispositivo sui fuochi (cucina a gas, elettrica o a carbone, ecc.). Tenete il dispositivo lontano dalle superfici calde.
- Durante l'esercizio sistemate il dispositivo sempre su superfici piane, stabili, pulite, ignifughe e asciutte e lontano dalla portata dei bambini.
- Posizionate il dispositivo in maniera tale che la spina e l'interruttore siano raggiungibili in ogni momento.
- Non avviate mai il dispositivo con le mani umide o stando su un pavimento bagnato.
- Lasciate raffreddare il dispositivo in un luogo sicuro lontano dalla portata dei bambini. Prima della pulizia o dell'immagazzinamento, il dispositivo deve raffreddare almeno 30 minuti.

Pericolo di bruciature!

- Alcune parti del dispositivo, in particolare il contenitore in acciaio inossidabile e il coperchio, possono riscaldarsi durante l'esercizio.

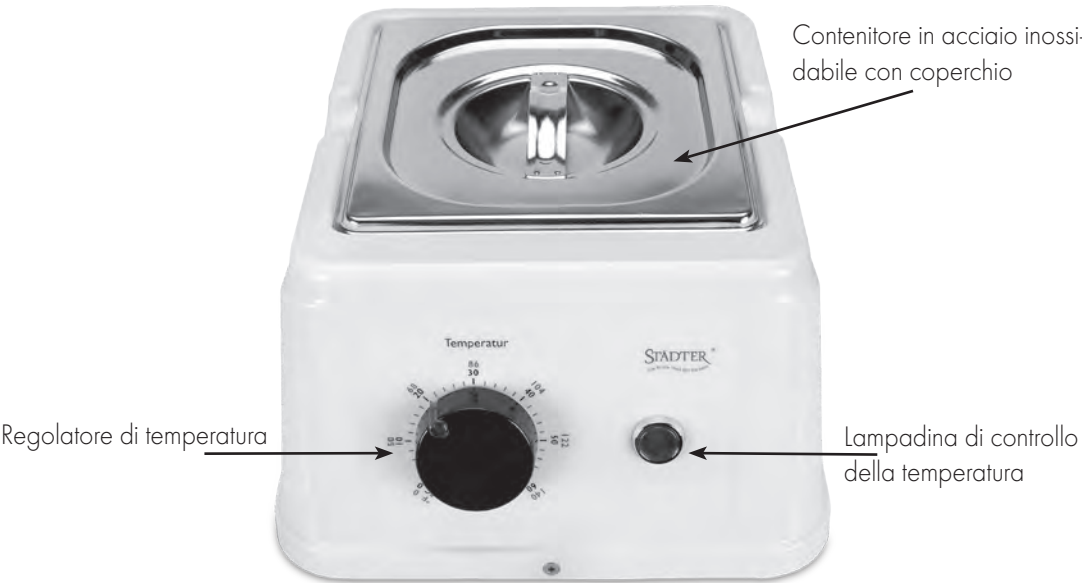


Immagine 1: Parte frontale



OPERAZIONI INIZIALI

- Eliminate tutto il materiale da imballaggio. L'imballaggio originale potrà essere utilizzato più tardi per il trasporto o per l'immagazzinaggio. Smaltite l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente e secondo le leggi e le linee direttive vincolanti. Tenetelo lontano dai bambini.
- Verificate che la spedizione sia completa e che il dispositivo non abbia subito danni durante il trasporto. Se riscontrate dei danni o la spedizione non è completa, contattate immediatamente il venditore, al più tardi entro 8 giorni dall'acquisto.

ESERCIZIO

- Prima di inserire la spina nella presa, verificate che la tensione corrisponda alle indicazioni sulla targhetta del dispositivo.
- Collegate la spina con la presa corrispondente.
- Versate la quantità di cioccolato desiderata nel contenitore in acciaio inossidabile (massima capacità ca. 1,5 l) e chiudete il coperchio.
- Accendete il dispositivo (spostare l'interruttore lampeggiante dell'Immagine 2 in posizione "I"). Quando il dispositivo è acceso, l'interruttore lampeggia.
- Impostate con il regolatore la temperatura desiderata. Se l'apparecchio si surriscalda, sul lato anteriore (immagine 1) si accende la spia di controllo. Se la temperatura impostata del dispositivo (non della cioccolata) risulta raggiunta, allora la spia di controllo si spegne.
- Qualora il cavo fosse danneggiato, deve essere immediatamente sostituito dal produttore, da uno dei suoi collaboratori addetti all'assistenza o da una persona parimenti qualificata, perché non si incorra in pericoli.

Avvertenze

- Il dispositivo è stato ideato per sciogliere la cioccolata. Non utilizzatelo per tenere caldo e senza controllo.
- Non metterlo in funzione senza che il contenitore in acciaio sia posizionato o con il contenitore in acciaio vuoto!
- Le temperature impostate con il regolatore sono valori approssimativi, non vincolanti.
- Il dispositivo non è studiato per essere utilizzato con un timer esterno o un sistema di comando a distanza separato.

LA PROCEDURA DI TEMPERAGGIO

Riempire l'inserito in acciaio inox con la copertura tritata (scaglie/gocce) e posizionare con il coperchio nel dispositivo di temperaggio. Inserire la spina nella presa di corrente. Accendere il dispositivo (l'interruttore a levetta sul retro va posizione su 1) e sul davanti impostare il regolatore di temperatura al massimo a 45-50 °C. La procedura di scioglimento è molto delicata e quindi può durare diverse ore; si tratta di una caratteristica voluta, affinché la copertura mantenga la propria qualità. Si prega dunque di accendere per tempo il dispositivo.

Fase 1:

Liquefazione della copertura tritata (scaglie/gocce) a 45-50 °C.

Fase 2:

Lasciar raffreddare a una temperatura ambiente di 26-28 °C. A tal proposito, impostare corrispondentemente il regolatore di temperatura ed eventualmente aggiungere copertura tritata, per accelerare la procedura. Nel frattempo, continuare a girare, affinché i singoli ingredienti si mescolino bene.

Fase 3:

Riscaldare alla temperatura di preparazione desiderata:

cioccolato bianco	28-29 °C
cioccolato al latte	30-31 °C
cioccolato amaro	31-32 °C

Mescolare regolarmente la cioccolata, anche durante la preparazione, è molto importante, affinché tutti gli ingredienti si mescolino uniformemente e la glassa al cioccolato sia brillante e senza righe.

SUGGERIMENTI DI PREPARAZIONE

Tagliare la copertura sempre prima dello scioglimento, al fine di accelerare la procedura. Dopo la lavorazione, setacciare il resto della copertura, al fine di rimuovere grumi di cottura ecc. Per verificare che la copertura sia pronta alla lavorazione, è possibile immergervi un cucchiaino o una spatola lateralmente. Se la copertura è solida e brillante, allora può essere lavorata; qualora fosse calda e creasse delle strisce, allora la si può aggiustare prima di spalmarla.

DOPO L'UTILIZZO

- Posizionare il regolatore su 0 °C.
- Spegnete il dispositivo (posizionare l'interruttore dell'immagine 2 su "0"). La lampadina di controllo nell'interruttore deve essere spenta.
- Scollegate la spina.
- Lasciate raffreddare il dispositivo in un luogo sicuro lontano dalla portata dei bambini e dei diversamente abili.

PULIZIA E CURA

- Staccate sempre il dispositivo dalla corrente prima di effettuare la pulizia e se rimane inutilizzato per lungo tempo.
- Prima della pulizia o dell'immagazzinamento, il dispositivo deve raffreddare almeno 30 minuti.
- Non immergere mai il dispositivo in acqua o tenerlo sotto l'acqua corrente. Durante la pulizia, assicurarsi che l'acqua non penetri all'interno del dispositivo.

Attenzione!

- Non utilizzate alcol, benzene detergenti abrasivi, ecc. per pulire le parti del dispositivo in materiale plastico. Non utilizzate spazzole dure o oggetti metallici.

Il dispositivo dovrebbe essere pulito dopo ogni utilizzo per evitare che si accumuli cioccolato bruciato. Eliminare i resti di cioccolato con una spatola in plastica o in legno. Pulire l'alloggio del dispositivo con un panno umido e detergente. Quindi asciugare attentamente tutte le parti.

Il contenitore in acciaio inossidabile può essere estratto dal dispositivo durante la pulizia. Il contenitore può essere lavato con un detergente normale e può essere messo in lavastoviglie.

DATI TECNICI

Alimentazione di tensione:	230 V ~, 50-60 Hz
Potenza assorbita:	ca. 80 Watt
Lunghezza cavo:	ca. 1,5 m
Spina:	spina europea
Peso:	ca. 1,5 kg
Dimensioni (LxAxP):	ca. 230 x 135 x 260 mm
Temperatura ambiente:	+ 5 °C bis + 35 °C
Materiale alloggiamento:	plastica
Contenitore per il cioccolato:	acciaio inossidabile
Capacità:	ca. 1,5 l

Modifiche al modello riservate!



SMALTIMENTO E PROTEZIONE AMBIENTALE



Smaltite l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente e secondo le leggi e le linee direttive vincolanti.

La direttiva europea 2002/96/CE rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) sancisce che le apparecchiature elettriche usate non possono essere smaltite con i rifiuti indifferenziati. Le apparecchiature usate devono essere separate dai normali rifiuti domestici per aumentare la quota di apparecchiature riutilizzate e riciclare i loro materiali con l'obiettivo di ridurre le conseguenze sulla salute umana e sulla natura.

Il simbolo del bidone della spazzatura sbarrato viene applicato su tutti i dispositivi per ricordare la necessità di smaltirli separatamente. Il consumatore deve mettersi in contatto con i responsabili locali o chiedere al venditore per sapere in quale maniera il dispositivo debba essere smaltito.

- Quando il dispositivo non funziona più, rendetelo inservibile, togliendo la spina dalla presa e staccando il cavo.
- Assicuratevi che anche il materiale per l'imballaggio sia smaltito correttamente. Informatevi sui punti di raccolta e di smaltimento nel vostro comune.

CERTIFICATO DI GARANZIA (DISPOSITIVO PER LA TEMPERA DEL CIOCCOLATO/330078)

Per i nostri apparecchi tecnici si concede una garanzia nell'ambito delle rispettive condizioni di garanzia per un funzionamento e proprietà tecniche perfette e irreprensibili. La durata della garanzia è di 24 mesi e inizia a partire dalla data d'acquisto. Si raccomanda di conservare lo scontrino come ricevuta d'acquisto. Se, nonostante i nostri attenti controlli di qualità, doveste riscontrare un problema e voleste fare un reclamo, vi chiediamo gentilmente di rivolgervi innanzitutto al nostro numero telefonico di assistenza, riportato più in basso. I nostri collaboratori registreranno il vostro problema, gli assegneranno un numero identificativo e, se necessario, provvederanno a chiedere una sostituzione. Riceverete per e-mail, fax o posta un adesivo per la restituzione con il quale potrete inviarci il prodotto senza pagare. I dispositivi pervenuti senza un numero identificativo non potranno essere presi in considerazione. Sono esclusi dalla garanzia danni dovuti a un uso non conforme, nonché le parti e i materiali soggetti a usura. Se possibile, utilizzate l'imballaggio originale per evitare danni durante il trasporto.

Questo dispositivo è sottoposto a un severo controllo di qualità per quanto riguarda materiale, lavorazione e funzionalità. Dovessero comunque esserci dei difetti che non sono ascrivibili a un utilizzo improprio del prodotto (ad es. danno provocato dall'acqua o da caduta o utilizzo improprio, ecc.), ci facciamo carico della riparazione di questo difetto nel quadro della presente garanzia (sostituzione o riparazione delle parti difettose). STÄDTER GmbH si occupa, nel quadro della garanzia, esclusivamente di danni che sono coperti dalla garanzia stessa, sotto forma di sostituzione o riparazione.

Ulteriori diritti al risarcimento, di qualsiasi tipo, in particolare a causa di violazione degli obblighi o per illeciti nonché diritti di sostituzione di eventuali applicazioni di fronte alla STÄDTER GmbH e ai suoi collaboratori non sono coperti da garanzia. Lo stesso dicasi per diritti di risarcimento dovuti a danni ulteriori. Non sussistono altri diritti di rivendicazione nel quadro della garanzia. Le limitazioni di cui sopra non valgono per diritti di legge che spettano al cliente finale (consumatore) nell'ambito dell'acquisto di merci o diritti per danni derivati dalla morte, dal ferimento, dalla salute o dovuti a negligenza o dolo o dalla legge sulla responsabilità per danno da prodotti. La garanzia non è più valida in caso di utilizzo improprio, interventi da parte di terzi o modifiche al dispositivo apportate personalmente. La concessione di garanzia non prolunga o rinnova la garanzia di 24 mesi.

Una descrizione precisa del problema riduce i tempi di riparazione. Al termine del periodo di copertura della garanzia, avete comunque la possibilità di rivolgervi a STÄDTER GmbH. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di copertura saranno a pagamento e non coperte da garanzia.



Si prega di compilare in stampatello e di inviare con l'articolo:

Cognome

Via, n°

CAP, Località

Telefono (durante il giorno)

E-mail

Descrizione del danno

.....

.....

.....

Data, firma







Avisos importantes

¡Por favor, leer en primer lugar!

Debe cumplirse en todo momento con las siguientes instrucciones. ¡Su incumplimiento puede provocar daños personales, materiales, el deterioro del equipo y la pérdida de la garantía! STÄDTER GmbH no se responsabiliza de posibles fallos en esta documentación. Siempre que eso esté permitido por ley, queda excluida cualquier responsabilidad por daños directos o indirectos que surjan en relación con el suministro o el uso de esta documentación.



- Este manual de instrucciones es parte del equipo. Antes del montaje y uso del equipo, lea y cumpla con todos los avisos de seguridad e instrucciones.
- En caso de dudas, solicite asistencia a su establecimiento STÄDTER
- Preste atención a las advertencias que aparecen en el producto y en la documentación.
- Instale su producto tal y como se señala en la correspondiente documentación y de conformidad con las disposiciones locales y nacionales. Las conexiones eléctricas deben cumplir con los requisitos especificados en la documentación.
- En nuestro sitio web puede encontrar también las instrucciones de uso en forma digital.

Este documento puede ser modificado sin previo aviso.

No se asume ninguna responsabilidad por errores de imprenta.

5ª edición 2023

© 2023

STÄDTER[®]
Die bunte Welt des Backens

STÄDTER GmbH

Am Kreuzweg 1

D-35469 Allendorf/Lumda

Teléfono +49 (0)6407 4034-1000

Fax +49 (0)6407 4034-1009

info@staedter.de · www.staedter.de

Número de identificación

a efectos del IVA: DE112633839

Juzgado del registro: Gießen, HRB 974

Gerente: Dipl. Ing. Peter Städter

CONTENIDO

Uso.....	52
Avisos de seguridad	52
Vista general del equipo	54
Antes de la primera puesta en funcionamiento	55
Funcionamiento	55
Consejos de elaboración.....	56
Después del funcionamiento.....	57
Limpieza y mantenimiento.....	57
Datos técnicos	57
Eliminación y protección medioambiental.....	58
Tarjeta de garantía (Equipo termorregulador para chocolates / 330078).....	59



¡Antes del montaje y uso del equipo, lea y cumpla con todos los avisos de seguridad e instrucciones para evitar lesiones y daños!

USO

- El equipo está destinado al calentamiento de chocolate sin envoltorio según estas instrucciones de manejo.
- El equipo está exclusivamente destinado para el uso privado.
- Solo está destinado al uso en espacios cerrados. No utilice el equipo al aire libre.
- Utilice el equipo exclusivamente para el uso previsto.
- En caso de un uso inadecuado o de un manejo incorrecto no se puede asumir ninguna responsabilidad por los posibles daños surgidos.

AVISOS DE SEGURIDAD

- ¡Lea detenidamente estas instrucciones de manejo antes de la puesta en funcionamiento!
¡Tome en consideración todos los avisos de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado!
- Este equipo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con facultades físicas, intelectuales o sensoriales disminuidas o por personas sin experiencia siempre y cuando sean supervisadas o instruidas en el uso seguro del equipo por una persona responsable de su seguridad y conozcan los posibles peligros. Los niños no deben jugar con el equipo. Los trabajos de limpieza y mantenimiento no deben ser realizados por niños, a menos que tengan más de 8 años y sean supervisados.
- Mantenga el equipo y el cable de red fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Los equipos no están diseñados para el funcionamiento con un temporizador externo o un sistema de control remoto separado.
- Conserve las instrucciones de manejo para el uso posterior. En caso de que este equipo se traspase a un tercero, debe ser entregado con estas instrucciones de manejo.
- Los datos que se encuentran en la placa de características deben concordar con el tipo de corriente y la tensión de red.
- Conecte el equipo a una conexión de red adecuada.
- No ponga el equipo en funcionamiento si el cable está dañado.
- Verifique con regularidad el enchufe y el cable de red. En caso de que el cable de conexión de este equipo se encuentre dañado, este debe ser sustituido por el fabricante o por una persona de cualificación similar para evitar riesgos.
- Evite el deterioro del cable de red por aplastamiento, doblamiento o rozamiento en cantos afilados y manténgalo alejado de superficies calientes y llamas abiertas.
- No saque el enchufe de la toma de corriente tirando del cable ni enrolle el cable de conexión alrededor del equipo.
- Tienda el cable de conexión de forma que no sea posible un tirón imprevisto o un tropezón con él.

- Los niños o las personas que carezcan de conocimiento o experiencia en el manejo del equipo o que tengan limitaciones en sus facultades físicas, sensoriales o mentales no deben utilizar el equipo sin la supervisión o instrucción por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Se debe vigilar a los niños para que no jueguen con el equipo.
- El recipiente de acero inoxidable será calentado de forma eléctrica. Bajo ningún concepto debe rellenarse la carcasa de plástico con agua u otros líquidos, a menos que el manual de instrucciones así lo prescriba.

¡Peligro de descarga eléctrica!

- No intente reparar el equipo por sí mismo. En caso de averías, deje que el equipo sea reparado exclusivamente por personal especialista cualificado.

¡Atención, Peligro de muerte!

- No sumerja nunca el equipo en agua u otros líquidos durante la limpieza o el funcionamiento. No mantener nunca el equipo bajo un chorro de agua u otros líquidos.
- No coja nunca el enchufe con las manos mojadas o húmedas.
- No introduzca ningún objeto extraño en el interior de la carcasa.
- No abra bajo ningún concepto la carcasa.
- Desconecte siempre el enchufe antes de toda limpieza y en el caso de que el equipo no vaya a utilizarse en mucho tiempo.
- No coloque el equipo en fogones (cocina de gas, eléctrica, de carbón, etc.). Mantenga el equipo alejado de toda superficie caliente.
- Utilice siempre el equipo en superficies lisas, estables, limpias, ignífugas y secas y fuera del alcance de niños.
- Coloque el equipo de forma que el interruptor de alimentación y el enchufe estén siempre accesibles.
- No coja el equipo con las manos húmedas ni lo ponga en funcionamiento sobre el suelo mojado.
- Deje que el equipo se enfríe en un lugar seguro e inaccesible para niños. Antes de limpiarlo o guardarlo, el equipo debe dejarse enfriar durante al menos 30 minutos.

¡Peligro de quemaduras!

- Algunas partes del equipo, en especial el recipiente de acero inoxidable y la tapa, pueden estar calientes durante el uso.



Imagen 1: Vista delantera



Imagen 2: Vista trasera

ANTES DE LA PRIMERA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

- Retire todos los materiales del embalaje. El embalaje original puede ser utilizado posteriormente para el transporte o el almacenamiento. Elimine el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente y conforme a las leyes y directivas vinculantes. Manténgalo alejado del alcance de los niños.
- Compruebe que el volumen de suministro esté completo y que no existan posibles daños causados por el transporte. En caso de que existiesen daños o estuviese incompleto, póngase en contacto de inmediato con el vendedor, a más tardar en el plazo de los 8 días siguientes a la fecha del resguardo de compra.

FUNCIONAMIENTO

- Antes de conectar el enchufe a la toma de corriente, compruebe que el voltaje cumple con los datos que se encuentran en la placa de características del equipo.
- Conecte el enchufe en una toma de corriente adecuada.
- Eche la cantidad de chocolate deseada en el recipiente de acero inoxidable (máx. cantidad de llenado de aprox. 1,5 l) y cierre la tapa.
- Encienda el equipo (encender el interruptor luminoso de la Imagen 2 colocándolo en “I”). El interruptor se ilumina si el equipo está encendido.
- Ajuste la temperatura deseada en el regulador giratorio. La lámpara de control en la parte frontal del dispositivo estará encendida (Fig. 1) para indicar que la unidad está caliente. Cuando se alcanza la temperatura ajustada en el dispositivo (no la del chocolate), la lámpara de control se apaga.
- En caso de que el cable de red se encontrase dañado, debe ser reparado de inmediato por el fabricante, por uno de sus trabajadores del servicio de atención al cliente o por una persona de cualificación similar para evitar riesgos.

Aviso

- El equipo está ideado para la fundición de chocolate bajo supervisión. No lo utilice para conservar el calor o sin supervisión.
- ¡No utilizar el equipo sin el recipiente de acero inoxidable incorporado o con el citado recipiente de acero inoxidable vacío!
- Las temperaturas ajustadas en el regulador giratorio son valores aproximados y no vinculantes.
- Este equipo no está diseñado para el funcionamiento con un temporizador externo o un sistema de control remoto separado.

EL PROCESO DE ATEMPERACIÓN

Llene el accesorio de acero inoxidable con cobertura picada (callets/gotas) y colóquelo con la tapa puesta en la unidad de atemperación. Conecte el enchufe a la toma de corriente. Encienda el dispositivo (coloque el interruptor situado en la parte posterior en la posición 1) y ajuste el regulador de temperatura a máximo 45-50 °C. El proceso de fundición es muy delicado y puede tardar varias horas; esto es intencional para que la cobertura de alta calidad conserve su calidad. Por lo tanto, encienda su dispositivo a tiempo.

Paso 1:

Funda la cobertura picada (callets/gotas) a 45-50 °C.

Paso 2:

Enfríela a un intervalo de temperatura de 26-28 °C. Para ello, ajuste el regulador de temperatura debidamente y, si fuera necesario, agregue cobertura picada para acelerar el proceso. Remuévala continuamente para que los ingredientes individuales se mezclen bien.

Paso 3:

Caliéntela a la temperatura de procesamiento deseada de:

blanco	28-29 °C
con leche	30-31 °C
amargo	31-32 °C

Remueva el chocolate continuamente, incluso durante el procesamiento, pues es muy importante para que todos los ingredientes se mezclen uniformemente y la cobertura de chocolate quede brillante y sin rayas.

CONSEJOS DE PROCESAMIENTO

Pique siempre la cobertura antes de derretirla para acelerar el proceso de fundido. Tras su procesamiento, tamice la cobertura restante para eliminar las migas de pastel, etc. Para comprobar si la cobertura se puede procesar, puede mojar una cuchara o espátula y colocarla de lado. Si la cobertura es firme y brillante, se puede procesar; si está demasiado caliente y se forman rayas, puede arreglarlo antes de cubrirlo todo.

DESPUÉS DEL FUNCIONAMIENTO

- Ajuste el regulador giratorio a 0 °C.
- Apague el equipo (cambiar el piloto luminoso de la Imagen 2 a la posición "0"). El piloto situado en el interruptor debe estar apagado.
- Desconecte el enchufe.
- Deje que el equipo se enfríe en un lugar seguro e inaccesible para niños y personas con discapacidad.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desconecte el enchufe antes de toda limpieza y en el caso de que el equipo no vaya a utilizarse en mucho tiempo.
- Antes limpiarlo o de guardarlo, debe dejarse enfriar el equipo durante al menos 30 minutos.
- No sumergir bajo ningún concepto el equipo en agua ni mantenerlo bajo un chorro de agua. Durante la limpieza, preste atención a que no penetre agua en el interior del equipo.
- ¡Atención!
- No utilice alcohol, benceno, productos de limpieza que impliquen frotamiento, etc. para limpiar las partes de plástico del equipo. No utilice ningún tipo de cepillos duros u objetos metálicos.

El equipo debería limpiarse después de cada uso para evitar la acumulación de chocolate pegado. Retirar de la carcasa los restos de chocolate más gruesos con un rascador de plástico o madera. Limpiar la carcasa del equipo con un trapo húmedo y un poco de líquido lavavajillas. A continuación, secar bien todas las piezas.

El recipiente de acero inoxidable se puede extraer del equipo para secarlo. Puede lavarse de forma normal y es apto para lavavajillas.

DATOS TÉCNICOS

Tensión de alimentación:	230 V ~, 50–60 Hz
Potencia absorbida:	aprox. 80 vatios
Longitud del cable de alimentación:	aprox. 1,5 m
Enchufe:	Euro-enchufe
Peso:	aprox. 1,5 kg
Dimensiones (Ancho x Alto x Fondo):	aprox. 230 x 135 x 260 mm
Temperatura ambiente:	+ 5 °C hasta + 35 °C
Material de la carcasa:	Plástico
Recipiente del chocolate:	Acero inoxidable
Cantidad de llenado:	aprox. 15 l

¡Queda reservado el derecho a realizar modificaciones en el modelo!



ELIMINACIÓN Y PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Elimine el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente y conforme a las leyes y directivas vinculantes.

La directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) dice que los aparatos domésticos usados no deben ser eliminados con residuos urbanos no seleccionados. Esos aparatos usados deben ser recogidos por separado de los residuos domésticos usuales para elevar el porcentaje de equipos recuperados y reciclar sus materiales con el objetivo de reducir el impacto sobre la salud humana y la naturaleza.

El marcado del cubo de basura tachado vendrá incorporado en todos los equipos para recordar la obligación de una recogida selectiva. Los consumidores deben contactar con los responsables locales o con sus vendedores para informarse sobre el modo en el que su equipo debe eliminarse.

- Cuando se haya alcanzado el final de la vida útil, inutilice el equipo retirando el enchufe de la toma de corriente y cortando el cable.
- Asegúrese de que se realiza una eliminación profesional de los materiales del embalaje. Infórmese sobre los puntos de recogida y/o de separación de residuos en su municipio.

TARJETA DE GARANTÍA (EQUIPO TERMORREGULADOR PARA CHOCOLATES /330078)

En el marco de nuestras condiciones de garantía, asumimos la garantía de un estado y funcionamiento exento de problemas para nuestros equipos técnicos. El periodo de la garantía es de 24 meses y comienza el día de la compra. Por favor, conserve el tique de compra como comprobante de la misma. Si pese a nuestros abundantes controles de calidad tiene alguna vez motivo para la reclamación, le rogamos que marque en primer lugar el número de servicio que se especifica abajo. Trabajadores cualificados tomarán nota de su problema, le darán un número de tramitación y, en caso de que sea necesario, ordenarán un cambio. Obtiene por correo electrónico, fax o correo una pegatina de retorno con la cual puede enviarnos el producto de forma gratuita. Los equipos recibidos sin número de tramitación, por desgracia, no pueden ser tratados. Quedan excluidos de la garantía los daños surgidos de un manejo inadecuado, así como las piezas de desgaste y los consumibles. Siempre que sea posible, utilice el embalaje original para evitar daños durante el transporte.

Este equipo está sujeto a un riguroso control de calidad para garantizar un estado del material, una elaboración y un funcionamiento inmejorable. No obstante, en caso de que alguna vez apareciesen defectos que no puedan achacarse a un uso inadecuado del producto (p. ej. daños por agua o caída, manejo inadecuado, etc.), asumimos en el marco de la garantía la subsanación de esos daños (mediante el cambio o reparación de las piezas defectuosas). En el marco de la garantía STÄDTER GmbH solo regula daños en el propio producto cubierto por la garantía y en forma de suministro supletorio o de una reparación.

No obstante, otras reclamaciones de indemnización por daños y perjuicios de todo tipo, en especial debido a prevaricación y por una actuación ilícita, así como pretensiones de indemnización por gastos en vano frente a STÄDTER GmbH, así como frente a sus ayudantes en el cumplimiento y la ejecución, no están cubiertos por la garantía; lo mismo se aplica a pretensiones de indemnización por daños directos producidos por el defecto. Las demás pretensiones no surgen en el marco de la garantía. Las limitaciones arriba mencionadas no se aplican para derechos legales que al cliente final (consumidor) le puedan corresponder de una compra de bienes de consumo o de una pretensión por muerte, daños corporales o para la salud o por dolo, negligencia grave o por la Ley alemana de Responsabilidad por Productos Defectuosos. La garantía cesa en caso de uso inadecuado, intervenciones de terceros y/o modificaciones técnicas realizadas por uno mismo en el equipo. La prestación de la garantía no alarga ni renueva el periodo de garantía de 24 meses.

El tiempo de reparación puede verse reducido con una descripción exhaustiva de la reclamación. Una vez finalizado el periodo de garantía tiene también la posibilidad de ponerse en contacto con STÄDTER GmbH. No obstante, las reparaciones que se produzcan una vez finalizado el periodo de garantía conllevan gastos y no están cubiertas por la garantía.

Por favor, rellenar en mayúsculas y enviar con el artículo:

Nombre

Calte, n.º

CP, Población

E-mail

Teléfono (durante el día)

Descripción de la avería

Fecha, Firma







Belangrijke aanwijzingen lezen voor Gebruik!

De volgende aanwijzingen moeten altijd nageleefd worden. Niet naleving kan schade aan personen of goederen, beschadiging van het apparaat of ongeldig worden van de garantie tot gevolg hebben!

STÄDTER GmbH is niet aansprakelijk voor eventuele fouten in dit document. Aansprakelijkheid voor directe of indirecte schade die is ontstaan in samenhang met de levering of het gebruik van dit document, is uitgesloten voor zover dit wettelijk toegestaan is.



- De gebruiksaanwijzing is een onderdeel van het apparaat. Lees alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor het opstellen en gebruiken van het apparaat en leef ze na.
- Bij onduidelijkheden kunt u uw STÄDTER vertegenwoordiger om advies vragen.
- Let op waarschuwingen op het product en in het document.
- Installeer uw product zoals aangegeven in de bijbehorende documentatie en volgens de plaatselijke en nationale voorschriften. Elektrische aansluitingen moeten voldoen aan de vereisten uit de documentatie.
- De bedieningshandleiding vindt u ook digitaal op onze website.

Dit document kan zonder voorafgaande aankondiging gewijzigd worden.

Druk/typefouten voorbehouden.

5e uitgave 2023

© 2023

STÄDTER[®]
Die bunte Welt des Backens

STÄDTER GmbH

Am Kreuzweg 1

D-35469 Allendorf/Lumda

Telefoon +49 (0)6407 4034-1000

Fax +49 (0)6407 4034-1009

info@staedter.de · www.staedter.de

BTW-nummer: DE112633839

Kantoor van inschrijving: Gießen, HRB 974

Bedrijfsleider: Dipl. Ing. Peter Städter

INHOUD

Gebruik 64

Veiligheidsaanwijzingen 64

Apparaatoverzicht..... 66

Voor het eerste gebruik 67

Gebruik 67

Gebruikstips 68

Na het gebruik 69

Reiniging en onderhoud 69

Technische gegevens..... 69

Afvalverwijdering en milieuaanwijzing 70

Garantiekaart (Chocoladesmeltapparaat / 330078) 71



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor het opstellen en het gebruik van het apparaat en leef deze na om mogelijke verwondingen en schades te voorkomen!

GEBRUIK

- Het apparaat is bestemd voor het verwarmen van chocola zonder verpakking volgens deze gebruiksaanwijzing.
- Het apparaat is alleen bestemd voor particulier gebruik.
- Het is alleen bestemd voor gebruik in afgesloten ruimten.
Gebruik het apparaat niet in de open lucht.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het goedgekeurde doel.
- In geval van onjuist gebruik of verkeerd onderhoud wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor eventueel optredende schades.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor ingebruikname van het apparaat! Leef alle veiligheidsaanwijzingen na om schade door onjuist gebruik te voorkomen!
- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, geestelijke of sensorische vermogens of gebrekkige ervaring, voor zover zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of op de hoogte gebracht zijn van het veilige gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren kennen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en er toezicht op hen uitgeoefend wordt.
- Houd het apparaat en de netkabel buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- De apparaten zijn niet geconstrueerd voor gebruik met een externe tijdschakelaar of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Indien het apparaat wordt doorgegeven aan derden, moet deze gebruiksaanwijzing meegeleverd worden.
- De aanduidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de stroomsoort en de netspanning.
- Verbind het apparaat met een geschikte netaansluiting.
- Gebruik het apparaat niet als de netkabel beschadigd is. Controleer de netstekker en de netkabel regelmatig. Als de aansluitkabel van het apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant of een andere gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te voorkomen.
- Voorkom het beschadigen van de netkabel door pletten, knikken of schuren tegen scherpe kanten en houd de kabel verwijderd van hete oppervlakken en open vuur.

- Trek de netstekker niet aan de kabel uit het stopcontact en wikkel de aansluitkabel niet om het apparaat.
- Leg de aansluitkabel zo dat het niet mogelijk is om er per ongeluk aan te trekken of er over te struikelen.
- Kinderen of personen die niet weten hoe ze met het apparaat om moeten gaan, of die beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vaardigheden hebben, mogen het apparaat niet gebruiken zonder toezicht of instructies van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd toezicht op kinderen zodat ze niet met het apparaat kunnen spelen.
- De roestvrij stalen binnenbak wordt elektrisch verwarmd. In geen geval mag de kunststof behuizing met water of andere vloeistoffen gevuld worden.

Gevaar op elektrische schok!

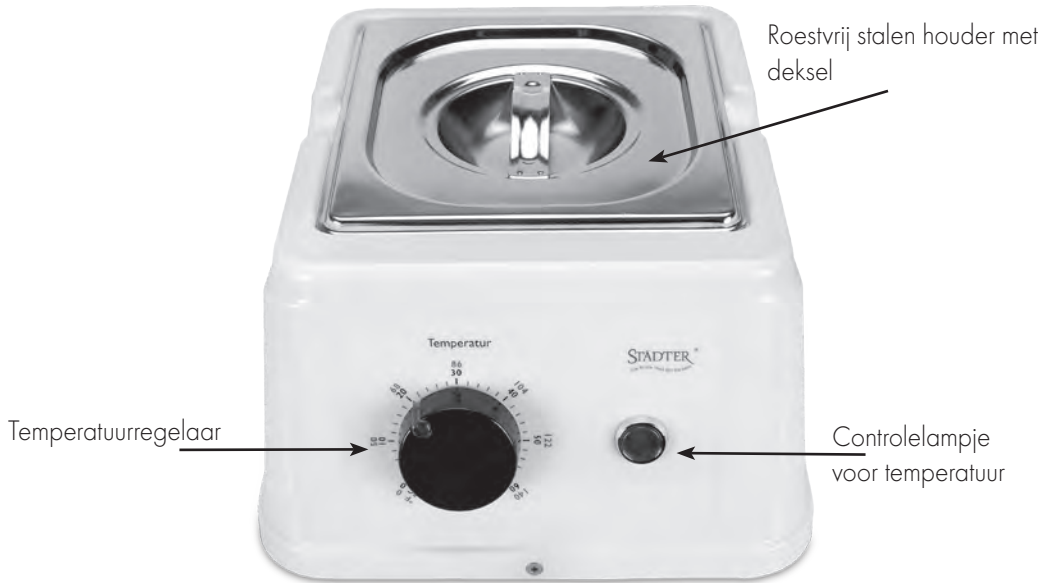
- Probeer nooit om het apparaat zelf te repareren. Laat het apparaat in geval van defecten alleen repareren door gekwalificeerde vakmensen.

Let op levensgevaar!

- Dompel het apparaat tijdens het reinigen of gebruik nooit in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water of andere vloeistoffen.
- Raak de netstekker nooit aan met natte of vochtige handen.
- Stop geen vreemde voorwerpen in de behuizing.
- Open de behuizing in geen geval.
- Trek de netstekker altijd uit voor elke reiniging en als het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt wordt.
- Plaats het apparaat niet op kookplaten (gasfornuis, elektrisch fornuis, kolenfornuis, enz.). Houd het apparaat verwijderd van alle hete oppervlakken.
- Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, schone, vuurvaste en droge ondergrond en buiten bereik van kinderen.
- Plaats het apparaat zo dat de netschakelaar en de netstekker altijd bereikbaar zijn.
- Gebruik het apparaat niet met vochtige handen of op een natte ondergrond.
- Laat het apparaat afkoelen op een veilige plek buiten bereik van kinderen. Voor het reinigen of opslaan, moet het apparaat minimaal 30 minuten afkoelen.

Verbrandingsgevaar!

- Delen van het apparaat, in het bijzonder de roestvrij stalen binnenbak en het deksel, kunnen heet worden tijdens het gebruik.



Afbeelding 1: Voorkant



VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen. De originele verpakking kan later gebruikt worden voor transport of opslag. Gooi de verpakking weg op een milieuvriendelijke manier en in overeenstemming met de geldende wetten en richtlijnen.
Houd de verpakking verwijderd van kinderen.
- Controleer of de levering volledig is en controleer op mogelijke transportschade. Neem bij schade of onvolledigheid onmiddellijk contact op met de verkoper, uiterlijk binnen 8 dagen na de aankoop.

GEBRUIK

- Controleer voor u de netstekker in het stopcontact steekt, of de netspanning overeenkomt met de aanduiding op het typeplaatje van het apparaat.
- Steek de netstekker in een geschikt stopcontact.
- Doe de gewenste hoeveelheid chocolade in de roestvrij stalen binnenbak (max. vulhoeveelheid ca. 1,5 l) en sluit het deksel.
- Schakel het apparaat in (lichtschakelaar afbeelding 2 op '1' schakelen).
Als het apparaat is ingeschakeld, gaat de schakelaar branden.
- Stel de gewenste temperatuur in met de draaiknop. Zolang het apparaat verwarmt, brandt het controlelampje op de voorzijde van het apparaat (afbeelding 1). Is de ingestelde temperatuur van het apparaat (niet van de chocolade) bereikt, gaat het controlelampje uit.
- Als de netkabel beschadigd is, moet het direct door de fabrikant, één van zijn klantendienst-medewerkers of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon gerepareerd worden, zodat er geen gevaren optreden.

Aanwijzing

- Het apparaat is bestemd voor het smelten van chocola onder toezicht. Gebruik het niet voor warmhouden of zonder toezicht.
- Apparaat niet gebruiken zonder geplaatste roestvrij stalen binnenbak of met een lege binnenbak!
- De op de draaiknop van het apparaat ingestelde temperatuur is een circa waarde en niet bindend.
- Dit apparaat is niet geconstrueerd voor gebruik met een externe tijdschakelaar of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.

DE TEMPEREERPROCEDURE

De roestvrij stalen inzet vullen met gehakte couverture (callets/drops) en met het deksel in het temperereerapparaat zetten. De stekker in het stopcontact steken. Het apparaat inschakelen (de tuimelschakelaar aan de achterzijde op 1 zetten) en voor de temperatuurregelaar op maximaal 45-50 °C instellen. De smeltprocedure is zeer voorzichtig en kan meerdere uren duren; dat is zo gewenst, zodat hoogwaardige couverture haar kwaliteit behoudt. Schakel uw apparaat dus tijdig in.

Stap 1:

Smelten van de gehakte couverture (callets/drops) bij 45-50 °C.

Stap 2:

Afkoelen tot een temperatuurbereik tussen 26-28 °C . Daarvoor de temperatuurregelaar overeenkomstig instellen en evt. gehakte couverture toevoegen, om de procedure te versnellen. Tussendoor steeds weer roeren, zodat de afzonderlijke bestanddelen zich goed verbinden.

Stap 3:

Verwarmen tot de gewenste verwerkingstemperatuur van:

Wit	28-29 °C
Volle melk	30-31 °C
Puur	31-32 °C

Het regelmatig roeren van de chocolade, ook tijdens de verwerking, is erg belangrijk, zodat alle bestanddelen zich gelijkmatig verbinden en de chocolade coating glimt en strepenvrij is.

VERWERKINGSTIPS

Couverture altijd klein maken voor het smelten, om de smetprocedure te versnellen. Na de verwerking de resterende couverture zeven, om koekkruimels enz. te verwijderen. Om te controleren of de couverture klaar is voor verwerking, kan man er een lepel of deegschrapper in dompelen en op de zijkant leggen. Wordt de couverture vast en glimt, kan deze worden verwerkt; als ze te warm is en strepen vormt, kan men aanpassen, voor men alles heeft overtrokken.

NA HET GEBRUIK

- Zet de draaiknop op 0 °C.
- Schakel het apparaat uit (lichtschakelaar afbeelding 2 op '0' schakelen).
Het lampje in de schakelaar moet uit zijn.
- Trek de netstekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat afkoelen op een veilige plek buiten bereik van kinderen en gehandicapten.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Trek de netstekker altijd uit voor elke reiniging en als het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt wordt.
- Voor het reinigen of opslaan, moet het apparaat minimaal 30 minuten afkoelen.
- Het apparaat nooit onderdompelen in water of onder stromend water houden.
Let er bij het schoonmaken op dat er geen water in het apparaat komt.

Let op!

- Gebruik geen alcohol, benzeen, schurende reinigingsmiddelen, enz. om de kunststof onderdelen van het apparaat schoon te maken. Gebruik geen harde borstels of metalen voorwerpen.

Het apparaat moet na elk gebruik schoongemaakt worden om te voorkomen dat aangebakken chocolade zich verzamelt. Grote chocoladeresten van de behuizing verwijderen met een kunststof of houten schraper. De behuizing van het apparaat schoonmaken met een vochtige doek en wat afwasmiddel. Vervolgens alle onderdelen goed droogmaken.

De roestvrij stalen binnenbak kan uit het apparaat genomen worden om hem schoon te maken. Hij kan afgewassen worden en geschikt voor de afwasmachine.

TECHNISCHE GEGEVENS

Elektriciteitstoevoer:	230 V ~, 50-60 Hz
Opgenomen vermogen:	ca. 80 Watt
Kabellengte:	ca. 1,5 m
Netstekker:	Euro-stekker
Gewicht:	ca. 1,5 kg
Afmetingen (bxhxd):	ca. 230 x 135 x 260 mm
Omgevingstemperatuur:	+ 5 °C tot + 35 °C
Materiaal behuizing:	Kunststof
Chocoladehouder:	Roestvrij staal
Inhoud:	ca. 1,5 l

Modelwijzigingen voorbehouden!



AFVALVERWIJDERING EN MILIEUAANWIJZING



Gooi de verpakking weg op een milieuvriendelijke manier en in overeenstemming met de geldende wetten en richtlijnen.

De Europese richtlijn 2002/96/EC over elektrische en elektronische apparaten (WEEE) zegt dat gebruikte huishoudelijke apparaten niet samen met ongesorteerd huishoudelijk afval weggegooid mogen worden. Deze gebruikte apparaten moeten gescheiden van het gewone huishoudelijke afval verzameld worden om het aantal teruggewonnen apparaten te verhogen en hun materialen te recyclen met als doel hun invloed op de menselijke gezondheid en de natuur te verkleinen.

Op alle apparaten is het teken van de doorgestreepte vuilnisbak aangebracht om te herinneren aan de verplichting tot gescheiden inlevering. De gebruiker moet contact opnemen met de lokale verantwoordelijken of de verkoper om informatie te vragen over de manier waarop het apparaat ingeleverd moet worden.

- Als het eind van de levensduur bereikt is, maakt u het apparaat onbruikbaar door de stekker uit het stopcontact te trekken en de kabel door te knippen.
- Zorg dat de verpakkingmaterialen op de juiste manier worden weggegooid. Informeer bij uw gemeente over inzamelplekken of het scheiden van afval.

Garantiekaart (Chocoladesmeltapparaat /330078)

Voor onze technische apparaten garanderen wij in het kader van onze garantiebepalingen een probleemloze kwaliteit en werking. De garantieperiode bedraagt 24 maanden en begint op de dag van aankoop. Bewaar de kassabon als aankoopbewijs. Mocht u ondanks onze uitgebreide kwaliteitscontroles reden tot reclamatie hebben, dan vragen wij u te bellen met ons servicenummer. Opgeleide medewerkers zullen uw probleem aannemen, een administratienummer geven en indien nodig zorgen voor een vervanging. U ontvangt per e-mail, fax of post een retoursticker waarmee u het product kosteloos aan ons kunt opsturen. Binnenkomende apparaten zonder administratienummer kunnen helaas niet behandeld worden. Schades die zijn veroorzaakt door onjuist gebruik of schades aan slijtende onderdelen en gebruiksmaterialen zijn uitgesloten van garantie. Gebruik indien mogelijk de originele verpakking om transportschade te voorkomen.

Dit apparaat ondergaat een strenge kwaliteitscontrole op probleemloze materiaalkwaliteit, verwerking en functionering. Mocht toch een defect ontstaan dat niet te herleiden is op het onjuiste gebruik van het product (bv. schade door water of vallen, verkeerde bediening, enz.), dan zorgen wij in het kader van de garantie voor verhelpen van deze (door het vervangen of repareren van defecte onderdelen). STÄDTER GmbH regelt in het kader van de garantie alleen schades aan het door de garantie gedekte product zelf, en wel in de vorm van een vervangende levering of reparatie.

Verdere schadeaanpakken van elke soort, in het bijzonder wegens plichtverzaking en uit ongeoorloofde handeling, evenals aanspraken op vervanging van te vergeefse kosten, zijn, zowel tegen STÄDTER GmbH als ook tegen diens vervullings- en verrichtingshulpverleners, niet gedekt door de garantie; hetzelfde geldt voor aanspraken tot vergoeding van schade wegens defecten. Verdere aanspraken zijn er niet in het kader van de garantie. De bovenstaande beperkingen gelden niet voor wettelijke rechten, die de eindklanten (gebruikers) toekomen uit de verkoop van verbruiksgoederen of aanspraken uit schades vanwege de schending van leven, lichaam of gezondheid of uit opzet of grove nalatigheid of vanwege de productaansprakelijkheidswet. De garantie vervalt bij onjuist gebruik, ingrepen door vreemden of zelf uitgevoerde technische wijzigingen aan het apparaat. Het leveren van garantie verlengt of vernieuwt de garantie van 24 maanden niet.

Een precieze beschrijving van de klacht verkort de reparatietijd. Na afloop van de garantietijd heeft u ook de mogelijkheid om STÄDTER GmbH in te schakelen. Reparaties na afloop van de garantieperiode moeten echter betaald worden en vallen niet onder de garantie.

In blokletters invullen en met het artikel meesturen:

Naam

Straat, huisnr.

Postcode, Plaats

Telefoon (overdag)

E-mail

Beschrijving van de schade

.....

.....

.....

.....

Datum, Handtekening







Temperatur

STÄDTER®
„die bunte Welt des Backens“



Tärkeitä ohjeita

Luettava ensin!

Seuraavat ohjeistukset on aina otettava huomioon. Niiden huomiotta jättäminen voi johtaa henkilövahinkoihin, aineellisiin vahinkoihin, laitteen vaurioitumiseen ja takuun menettämiseen! STÄDTER GmbH ei vastaa tämän dokumentaation mahdollisista virheistä. Välillisten tai välittömien vahinkojen, jotka johtuvat toimituksen tai tämän dokumentaation käytön yhteydestä, vastuu on suljettu pois, mikäli tämä on lain mukaisesti sallittu.



- Tämä käyttöohje on laitteen osa. Lue ja noudata kaikkia turvaohjeita ja ohjeistuksia ennen laitteen pystyttämistä ja käyttämistä.
- Epäselyyksien sattuessa pyydä apua STÄDTER-edustostaltasi.
- Kiinnitä huomiota tuotteen päällä ja dokumentaatiossa oleviin varoituksiin.
- Asenna tuotteesi kuten on esitetty siihen kuuluvassa dokumentaatiossa ja paikallisten ja kansallisten määräyksien mukaisesti. Sähköliitännöjen on vastattava dokumentaatiossa mainittuja vaatimuksia.
- Valmistusohjeet löytyvät sähköisessä muodossa myös verkkosivuiltamme.

Tätä dokumentaatiota voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.

Emme vastaa painovirheistä

5. julkaisu 2023

© 2023

STÄDTER[®]
Die bunte Welt des Backens

STÄDTER GmbH

Am Kreuzweg 1

D-35469 Allendorf/Lumda

Puhelin +49 (0)6407 4034-1000

Faksi +49 (0)6407 4034-1009

info@staedter.de · www.staedter.de

ALV-tunnus: DE112633839

Rekisterioikeus: Gießen, HRB 974

Toimitusjohtajat: DI Peter Städter

SISÄLTÖ

Sovellus	76
Turvaohjeet	76
Laitteen yleiskuva	78
Ennen ensimmäistä käyttöönottoa	79
Käyttö	79
Työstövinkki	80
Käytön jälkeen	81
Puhdistus ja hoito	81
Tekniset tiedot.....	81
Hävittäminen ja ympäristönsuojelu	82
Takuukortti (suklaan temperointilaite / 330078)	83



Lue ja noudata kaikkia turvaohjeita ja ohjeistuksia ennen laitteen pystyttämistä ja käyttämistä mahdollisten loukkaantumisten ja vahinkojen välttämiseksi!

SOVELLUS

- Laite on tarkoitettu suklaan lämmittämiseen ilman pakkausta tämän käyttöohjeen mukaan.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön.
- Laite on tarkoitettu vain käyttöön suljetuissa tiloissa. Älä käytä laitetta ulkona.
- Käytä laitetta yksinomaan sille tarkoitettuun käyttötarkoitukseen.
- Ei voida vastata mahdollisesti esiintyvistä vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käytöstä tai väärästä käsittelystä.

TURVAOHJEET

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa! Noudata kaikkia turvaohjeita, välttääksesi vahinkoja, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käytöstä.
- Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, henkiset tai sensoriset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemusta, mikäli he ovat heidän turvallisuudestaan vastuussa olevan henkilön valvonnan alaisia tai saavat vastuuhenkilöltä opastuksen laitteen turvalliseen käyttöön ja tuntevat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa hoitaa puhdistus- ja huoltotöitä, jolleivät he ole yli 8-vuotiaita ja ovat valvonnan alaisia.
- Pidä laite ja verkkokaapeli alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Laitteita ei ole suunniteltu käytettäväksi yhdessä ulkopuolisen ajastimen tai erillisen kauko-ohjausjärjestelmän kanssa.
- Säilytä käyttöohje jatkokäyttöä varten. Jos tämä laite annetaan eteenpäin kolmansille, on tämä käyttöohje luovutettava yhdessä laitteen kanssa.
- Tyypikilven tietojen on oltava yhdenpitäviä virtalajin ja verkkojännitteen kanssa.
- Liitä laite sopivaan verkkoliitäntään.
- Älä ota laitetta käyttöön, jos verkkokaapeli on vaurioitunut.
- Tarkasta verkkopistoke ja verkkokaapeli säännöllisesti. Jo tämän laitteen liitoskaapeli vaurioituu, se on korvattava valmistajan tai pätevän henkilön toimesta vaarojen välttämiseksi.
- Estä verkkokaapelin vaurioituminen puristukseen joutumisen, taittumisen tai teräviin reunoihin hankaantumisen vaikutuksesta ja pidä se kaukana kuumista pinnoista ja avotulesta.
- Älä poista verkkopistoketta pistorasiasta kaapelista vetämällä äläkä kierrä liitoskaapelia laitteen ympärille.

- Aseta liitoskaapeli niin, että sen tahaton vetäminen tai siihen kompastumien ei ole mahdollista.
- Lapset tai henkilöt, joilta puuttuu tietoa tai kokemusta laitteen käsittelystä tai joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, eivät saa käyttää laitetta ilman heidän turvallisuudestaan vastuussa olevan henkilön valvontaa tai opastusta.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteen kanssa.
- Ruostumattomasta teräksestä valmistettu astia kuumennetaan sähköisesti. Muovikotelo ei saa täyttää missään tapauksessa vedellä tai muilla nesteillä, jollei käyttöohje tätä määrää.

Sähköiskuvaara!

- Älä koskaan yritä korjata itse laitetta. Häiriön ilmaantuessa anna laite vain pätevän ammattihenkilön korjattavaksi.

Huom! Hengenvaara!

- Älä koskaan upota laitetta puhdistuksen tai käytön aikana veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden tai muiden juoksevien nesteiden alle.
- Älä koskaan tartu verkkopistokkeeseen märillä tai kosteilla käsillä.
- Älä vie vierasesineitä kotelon sisään.
- Älä missään tapauksessa avaa koteloa.
- Irrota aina verkkopistoke ennen jokaista puhdistusta ja myös silloin, kun laitetta ei käytetä pidempään aikaan.
- Älä aseta laitetta keittotasojen päälle (kaasu-, sähkö- tai muu liesi.). Pidä laite kaukana kaikista kuumista pinnoista.
- Käytä laitetta aina tasaisen, tukevan, puhtaan, tulenkestävän ja kuivan pinnan päällä ja lasten ja henkisesti vammaisten henkilöiden ulottumattomissa.
- Sijoita laite niin, että verkkokytkimeen ja verkkopistokkeeseen pääsee milloin tahansa käsiksi.
- Älä ota laitetta käyttöön kostein käsin tai märillä lattialla seisoen.
- Anna laitteen jäähtyä turallisessa paikassa, joka on lasten ja vammaisten ulottumattomissa. Ennen puhdistusta tai säilytystä on laitteen jäähdyttävä vähintään 30 minuuttia.

Palovammavaara!

- Laitteen osat, erityisesti ruostumattomasta teräksestä valmistettu astia sekä kansi, voivat kuumentua käytön aikana.



Kuva 1: Kuva edestä



Kuva 2: Kuva takaa

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÖNOTTOA

- Poista kaikki pakkausmateriaalit. Alkuperäispakkausta voidaan käyttää myöhemmin kuljetukseen tai varastointiin. Hävitä pakkaus ympäristöystävällisellä tavalla ja voimassa olevien lakien ja määräyksien mukaan. Pidä pakkaus lasten ulottumattomissa.
- Tarkista toimituksen täyslukuisuus ja mahdolliset kuljetusvauriot. Vahingoissa tai toimituksen ollessa epätäydellinen ota heti yhteyttä myyjään, viimeistään 8 päivän kuluessa ostokuitin päivästä.

KÄYTTÖ

- Ennen kuin liität verkkopistokkeen pistorasiaan tarkasta, että jännite vastaa laitteen tyyppikilven tietoja.
- Liitä verkkopistoke vastaavaan pistorasiaan.
- Täytä haluamasi suklaamäärä ruostumattomasta teräksestä valmistettuun astiaan (maksimitäyttömäärä n. 1,5 l) ja sulje kansi.
- Kytke laite päälle (kuvan 2 valaistu kytkin asentoon "I"). Kytkin palaa, kun laite on kytketty päälle.
- Aseta haluamasi lämpötila kiertosäätimellä. Niin kauan kuin laite lämpenee, laitteen edessä oleva merkkivalo palaa (kuva 1). Kun laitteeseen (ei suklaa) säädetty lämpötila on saavutettu, merkkivalo sammuu.
- Mikäli verkkokaapeli on vaurioitunut, se on korjattava heti valmistajan, hänen asiakaspalveluhenkilöstöön kuuluvan henkilön tai vastaavasti pätevöidyn henkilön toimesta, jotta ei voi syntyä vaaroja.

Ohje

- Laite on suunniteltu suklaan valvottuun sulamiseen. Älä käytä laitetta lämpimänä pitämiseen äläkä ilman valvontaa.
- Älä käytä laitetta ilman sisään asetettua ruostumattomasta teräksestä valmistettua astiaa tai astia tyhjänä!
- Laitteen kiertosäätimellä asetettavat lämpötilat ovat ohjearvoja, ne eivät ole sitovia.
- Tätä laitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi yhdessä ulkopuolisen ajastimen tai erillisen kauko-ohjausjärjestelmän kanssa.

LÄMMITYSPROSESSI

Täytä ruostumattomasta teräksestä valmistettu sisäosa hienonnetulla kuorrutteella (suklaamuruilla/dropseilla) laita kansi päälle ja säädä lämpötila. Liitä virtapistoke virtalähteeseen. Käynnistä laite (asetä takana oleva vaihtokytkin asentoon 1) ja aseta lämpötilan säädin korkeintaan 45-50 ° C:seen. Sulamisprosessi on hyvin mieta ja voi kestää useita tunteja; tämä on tarkoituksellista, jotta korkealaatuinen kuorrute säilyttää laatunsa. Käynnistä laite siis hyvissä ajoin.

Vaihe 1:

Sulata hienonnettu kuorrute (suklaamurut/dropsit) 45-50 °C:ssa.

Vaihe 2:

Jäähdytä lämpötila-alueelle 26-28 °C. Tätä varten aseta lämpötilan säädin vastaavasti ja lisää tarvittaessa hienonnettua kuorrutetta prosessin nopeuttamiseksi. Sekoita aina välillä, jotta yksittäiset ainesosat yhdistyvät hyvin.

Vaihe 3:

Lämmitys haluttuun käsittelylämpötilaan:

Valkoinen suklaa	28-29 °C
Maitosuklaa	30-31 °C
Tumma suklaa	31-32 °C

Suklaan säännöllinen sekoittaminen, myös käsittelyn aikana, on erittäin tärkeää, jotta kaikki ainesosat yhdistyvät tasaisesti ja suklaapäällyste on kiiltävä ja juovaton.

KÄSITTELYVINKKEJÄ

Paloittele suklaa aina muruiksi ennen sulatusta sulamisprosessin nopeuttamiseksi. Käsittelyn jälkeen seuraa jäljellä oleva kuorrute vielä sulatteeseen mahdollisesti jääneiden murusten poistamiseksi. Voit tarkistaa, onko kuorrute käsittelyyn sopiva, käyttämällä lusikkaa tai laastaa kuorrutteessa ja asettamalla se kyljelleen. Jos kuorrute on kiinteää ja kiiltävää, se on käsittelyvalmis; jos se on liian lämmin ja juovainen, voit säätää sulatuksen uudelleen ennen käsittelyä.

KÄYTÖN JÄLKEEN

- Aseta kiertosäädin asentoon 0 °C.
- Kytke laite pois päältä (kuvan 2 valaistu kytkin asentoon "0"). Kytkimen merkivalon on oltava pois päältä.
- Irrota virtapistoke.
- Anna laitteen jäähtyä turvallisessa paikassa, joka on lasten ja vammaisten ulottumattomissa.

PUHDISTUS JA HOITO

- Irrota aina verkkopistoke ennen jokaista puhdistusta ja myös silloin, kun laitetta ei käytetä pitempään aikaan.
- Ennen puhdistusta tai säilytystä on laitteen annettava jäähtyä vähintään 30 minuuttia.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai pidä sitä juoksevan veden alle. Kiinnitä puhdistuksessa huomiota siihen, ettei vettä pääse laitteen sisään.

Huom!

- Älä käytä alkoholia, bentseenejä, hankaavia puhdistusaineita jne. laitteen muoviosien puhdistamiseen. Älä käytä kovia harjoja tai metallisia esineitä.

Jokaisen käytön jälkeen laite tulisi puhdistaa kiinni tarttuneen suklaan kerääntymisen estämiseksi. Poista karkeat suklaajäännökset kotelosta muovisella tai puisella kaapimella. Puhdista laitteen kotelo kostealla liinalla ja käyttäen hieman huuhteluainetta. Kuivaa seuraavaksi kaikki rakenneosat hyvin.

Ruostumattomasta teräksestä valmistettu astia voidaan irrottaa laitteesta puhdistamista varten. Astia voidaan huuhdella, kuten kotitaloudessa on tapana ja se soveltuu konepesuun.

TEKNISET TIEDOT

Jännitelähde:	230 V ~, 50–60 Hz
Tehonotto:	n. 80 W
Syöttökaapelin pituus:	n. 1,5 m
Verkkopistoke:	EU-pistoke
Paino:	n. 1,5 kg
Mitat (lxxxs):	n. 230 x 135 x 260 mm
Ympäristön lämpötila:	+ 5 °C ... + 35 °C
Kotelomateriaali:	muovi
Suklaa-astia:	ruostumaton teräs
Täyttömäärä:	n. 1,5 l

Oikeus mallin muuttamiseen pidätetään!

HÄVITTÄMINEN JA YMPÄRISTÖNSUOJELU



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisellä tavalla ja voimassa olevien lakien ja määräyksien mukaan.

Euroopan Parlamentin ja Neuvoston direktiivi 2002/96/EY sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta määrää, että käytettyjä talouslaitteita ei saa hävittää yhdessä lajittelemattoman yleisjätteen kanssa. Nämä käytetyt laitteet on kerättävä erilleen tavallisesta kotitalousjätteestä, jotta nostetaan talteen otettujen laitteiden osuutta ja kierrätetään niiden materiaaleja päämääränä vähentää niiden vaikutuksia ihmisten terveyteen sekä luontoon.

Yliviivatun jäteastian merkki kiinnitetään kaikkiin laitteisiin muistuttamaan erillisen keräämisen velvoitteesta. Kuluttajan on otettava yhteyttä paikalliseen vastuuhenkilöön tai myyjään tiedustellakseen tapaa, miten laite on hävitettävä.

- Kun laitteen käyttöikä on saavutettu, tee laite käyttökelvottomaksi vetämällä pistoke irti pistorasiasta ja leikkaamalla kaapeli poikki.
- Huolehdi pakkausmateriaalien asianmukaisesta hävittämisestä. Tiedustele keräyspisteitä tai jätteen erittelyä kunnastasi.

TAKUUKORTTI (SUKLAAN TEMPEROINTILAITE / 330078)

Takuuehtojemme puiteissa myönnämme takuun teknisten laitteidemme moitteettomalle laadulle ja toiminnolle. Takuuaika on 24 kuukautta ja alkaa ostopäivästä. Säilytä kassakuitti oston todisteeksi. Jos laajoista laaduntarkastuksistaamme huolimatta ilmaantuu syy reklamaatioon, pyydämme ensin soittamaan alhaalla mainittuun asiakaspalvelunumeroomme. Koulutetut henkilöt kirjoittavat ongelmasi muistiin, antavat käsittelynumeron ja tarvittaessa huolehtivat vaihdosta. Saat palautustarran sähköpostitse, faksilla tai postitse, jolla voit lähettää tuotteen maksuttomasti meille. Saapuvia laitteita ilman käsittelynumeroa ei voida valitettavasti käsitellä. Takuun ulkopuolella ovat vahingot, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käsittelystä, sekä kuluvat osat ja kulutusmateriaalit. Käytä mahdollisuuksien mukaan alkuperäispakkausta välttääksesi kuljetusvaurioita.

Tämä laite on tiukan laaduntarkastuksen alainen koskien moitteetonta materiaalin laatua, työstöä ja toimivuutta. Jos siitä huolimatta esiintyy puutteita, jotka eivät johdu tuotteen epäasianmukaisesta käytöstä (esim. veden tai putoamisen aiheuttamat vauriot, virheellinen käyttö jne.), hoidamme takuun puiteissa näiden vaurioiden korjaamisen (viallisten osien vaihdolla tai korjauksella). STÄDTER GmbH järjestää itse takuun puiteissa vain takuun piiriin kuuluvan tuotteen vauriot, nimittäin korvaavan toimituksen tai korjauksen muodossa.

Kaikki muut vahingonkorvausvaatimukset, erityisesti johtuen velvollisuuden laiminlyömisestä tai luvattomasti menettelystä sekä vaatimukset koskien turhien kustannuksien korvausta eivät kuulu STÄDTER GmbH:n eikä sen toimitus- ja suoritustahon osalta takuun piiriin; sama pätee vaatimuksiin, jotka koskevat puitteen seurantavaurioita. Pidemmälle meneviä vaatimuksia ei muodostu takuun puiteissa. Edellä mainitut rajoitukset eivät päde lainmukaisiin oikeuksiin, jotka kuuluvat loppuasiakkaalle (kuluttajalle) kulutustavaran ostossa tai vaatimuksiin, jotka johtuvat kuolemasta, loukkaantumisesta tai terveyshaitasta tai tahallisuudesta tai törkeästä huolimattomuudesta tai tuotevastuulaista. Takuu raukeaa epäasianmukaisen käytön, kolmannen puolen toimenpiteiden tai itse tehtyjen laitteen muutoksien johdosta. Takuun suoritus ei pidennä tai korvaa 24 kuukauden takuuta.

Reklamaation tarkka kuvaus lyhentää korjausaikaa. Takuuajan umpeuduttua on myös olemassa mahdollisuus kääntyä STÄDTER GmbH:n puoleen. Takuuajan umpeuduttua tarpeen olevat korjaukset ovat kuitenkin maksullisia, ne eivät kuulu takuun piiriin.

Täytettävä isoilla kirjaimilla ja lähetettävä tuotteen mukana:

Nimi

Lähiosoite

Postinumero, paikkakunta

Puhelin (päivisin)

Sähköposti

Vaurion kuvaus

Päiväys, allekirjoitus w

STÄDTER®

Die bunte Welt des Backens

STÄDTER GmbH
Am Kreuzweg 1
D-35469 Allendorf/Lumda · Germany
Telefon +49 (0)6407 4034-1000
Fax +49 (0)6407 4034-1009
info@staedter.de · www.staedter.de

Die Vervielfältigung, Speicherung und Übertragung von Text- bzw. Bilddaten dieses Dokumentes oder einzelner Abschnitte erfordert grundsätzlich unsere schriftliche Genehmigung.
Alle Maße sind Circa-Maße.

The reproduction, transmission, or storage of all or any part of the text and/or images in this document is not permitted without our express written approval.
All measurements given are approximate.

© STÄDTER GmbH 2023

